

Kinetec Breva™

Manuel d'utilisation	Avant toute utilisation lire ce document. Kinetec SAS se réserve le droit de toutes modifications techniques.	FR
User manual	Before use, please read this document. Kinetec SAS reserves the right to effect technical modifications. The English version is a translation of the original in French. In case of a discrepancy, the French original will prevail.	EN
Bedienungsanleitung	Vor Benutzung unbedingt dieses Dokument lesen. Kinetec SAS behält sich das Recht vor, jegliche technische Änderung durchzuführen. Die deutsche Version ist eine Übersetzung des Originals auf Französisch. Im Falle einer Abweichung wird die Französisch Original maßgebend.	DE



IFU-Breva-467896367-1
01/2017
Série 1-2-3
Notice Originale



Kinetec SAS
Zone Industrielle de Tournes
Rue Maurice Périn
F-08090 Tournes
France



+33 (0)3 24 29 85 05



+33 (0)3 24 33 51 05



contact@kinetec.fr



www.kinetec.fr

kinetec®

	Page
1. Définition	2
2. Indications.....	2
3. Avantages Cliniques.....	2
4. Contre Indications.....	2
5. Avertissements et consignes de sécurité	3
6. Conformité	3
7. Déballage et emballage.....	4
8. Installation de l'appareil	4
9. Description	5
10. Branchement électrique : sécurité d'abord.....	6
11. Utilisation de la télécommande	6
11.1. Mise en route.....	6
11.2. Modification de la langue d'affichage.....	6
11.3. Fonction MARCHE / ARRET / INVERSION	7
11.4. Procédure d'arrêt de l'appareil :.....	7
11.5. Blocage - Déblocage de la télécommande	7
11.6. Valeurs possibles pour chacun des paramètres	7
11.7. Démarrage rapide	8
11.8. Comment régler les paramètres de base d'un mouvement ?	8
11.9. MODE PROGRAMMATION : Comment entrer un programme ?	9
11.10. Utilisation des Programmes.....	11
11.11. Lecture des valeurs d'un programme : exemple la VITESSE.....	11
11.12. Comment utiliser la touche WARM UP ?.....	12
11.13. Comment définir les seuils de la douleur ? • En début de séance.....	13
11.14. Comment définir les seuils de la douleur ? • En cours de séance	13
12. Utilisation de l'habillage hygiénique	14
13. Mouvements possibles.....	15
13.1. Extension / Flexion	15
13.2. Eversion / Inversion	16
14. Informations produits	17
14.1. Maintenance	17
14.2. Guide de dépannage	17
14.3. Nettoyage	17
14.4. Elimination et recyclage	17
14.5. Caractéristiques techniques	18
14.6. Symboles utilisés.....	18
14.7. Conditions de garantie	18
14.8. Conseils et déclarations du fabricant	19

1. Définition

L'appareil Kinetec Breva™ est un appareil de mobilisation PASSIVE de l'arrière pied permettant les mouvements suivants :

- Flexion plantaire / Flexion dorsale
- Inversion / Eversion

2. Indications

Mobilisation passive des fractures suivantes après ostéosynthèse :

- Fractures malléolaires,
- Fractures du pilon tibial,
- Fractures de l'astragale,
- Fractures du calcanéum.

Mobilisation des articulations du pied après traitement opératoire ou non des lésions :

- Du tendon d'Achille,
- Du ligament latéral externe,
- Du ligament latéral interne.

Allongement chirurgical du tendon d'Achille pour raideur post traumatique.

3. Avantages Cliniques

- Efficace pour briser le cercle vicieux : traumatisme → immobilité → épanchement → atrophie.
- Améliore la nutrition des surfaces articulaires.
- Accélère la récupération des amplitudes obtenues chirurgicalement.
- Stimule la circulation veineuse de la jambe.
- Récupération rapide du schéma moteur du membre opéré.
- Favorise la régénération du cartilage.
- Prévention de la thrombose veineuse.
- Mobilisation passive en période post-opératoire immédiate.
- Diminution du temps d'hospitalisation.
- Diminution de la médication antalgique.
- Feed back visuel pour les utilisateurs.
- Réalisation de postures (repos musculaires, stretching).

4. Contre Indications

Polyarthrite rhumatoïde en phase inflammatoire, Algodystrophie en phase inflammatoire (supra douloureuse), Para-ostéo-arthroplastie, Plaies infectées non cicatrisées, Cancer des os, Arthrites infectieuses, Surfaces articulaires déformées, Membres paralysés (atoniques ou spastiques), Fractures non stabilisées.

5. Avertissements et consignes de sécurité



- AVERTISSEMENT : L'appareil doit être installé et mis en service conformément aux informations fournies dans ce manuel.
- AVERTISSEMENT : Pour toute assistance, si nécessaire, dans le montage, l'utilisation ou la maintenance de l'appareil, contacter votre distributeur KINETEC®.
- AVERTISSEMENT : Le praticien détermine le protocole et s'assure de sa bonne exécution (réglages, temps de séance et fréquence d'utilisation).
- AVERTISSEMENT : Faire un cycle à vide avant d'installer le patient sur l'appareil.
- AVERTISSEMENT : Pour un maximum de sécurité, la télécommande doit toujours être confiée au patient. Vérifier que le patient a assimilé la fonction marche/arrêt/inversion de la poignée de commande, voir page 7.
- AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les modifications des paramètres verrouiller la télécommande lorsque vous la confiez au patient, voir page 7.
- AVERTISSEMENT : Danger risque d'explosion : Ne pas utiliser votre appareil avec du gaz anesthésique ou dans un environnement riche en oxygène.
- AVERTISSEMENT : Pour les appareils de Type B Classe I, et pour éviter tout risque de choc électrique, cet appareil doit être raccordé uniquement à un réseau d'alimentation équipé d'une terre de protection, voir page 6.
- AVERTISSEMENT : Avant toute utilisation, vérifier que la prise de courant soit en bon état et apte à recevoir la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil. Utiliser uniquement le cordon d'origine livré avec l'appareil. Veiller à ce que les cordons restent toujours libres autour de l'appareil pour éviter de les endommager.
- AVERTISSEMENT : Avant toute utilisation, vérifier que l'appareil n'est pas endommagé, notamment au niveau des carters de protection.
- AVERTISSEMENT : En cas d'interférences réciproques, électromagnétiques ou autre avec d'autres appareils éloigner le dispositif.
- AVERTISSEMENT : Ne pas toucher les parties fixes ou mobiles de la machine pendant son fonctionnement. Risque de pincement ou d'écrasement. Tenir éloignés les enfants et les animaux domestiques.
- AVERTISSEMENT : Toute modification de l'appareil est strictement interdite.
- AVERTISSEMENT : Toujours vérifier les paramètres du mouvement affichés sur la télécommande avant de démarrer l'appareil.
- AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser d'accessoires, de pièces détachées ou de fournitures autres que ceux décrits dans ce manuel.
- AVERTISSEMENT : Ne pas connecter l'appareil à d'autres appareils non décrits dans ce manuel.
- AVERTISSEMENT : En cas de fonctionnement ou d'évènements imprévus, contacter votre distributeur KINETEC®.
- AVERTISSEMENT : Les appareils de communication sans fil tels que dispositifs domestiques sans fil en réseau, téléphones mobiles, téléphones sans fil et leurs bases, talkies-walkies peuvent affecter l'appareil. Il est recommandé de les garder au moins à une distance d de l'appareil. Voir tableau en page 20.

6. Conformité

L'appareil Kinetec Breva™ répond aux exigences de la Directive 93/42/CEE, il est marqué CE.

L'appareil Kinetec Breva™ est conforme aux normes en vigueur (IEC 60601-1-2) pour la compatibilité électromagnétique des dispositifs médicaux et IEC 60601-1 pour la sécurité électrique.

L'appareil Kinetec Breva™ répond aux exigences de la Directive Machine n°2006/42/CE.

7. Déballage et emballage

Déballage

Lors du déballage, nous attirons votre attention sur le fait que vous aurez peut-être à réemballer votre appareil. Nous vous conseillons de conserver les calages, cartons et sacs plastiques.

Recommandations liées aux sacs plastiques : ne pas les mettre sur la tête risque d'asphyxie, ne pas laisser à la portée des enfants.

Attention aux éléments de petites tailles pouvant être avalés par un enfant.

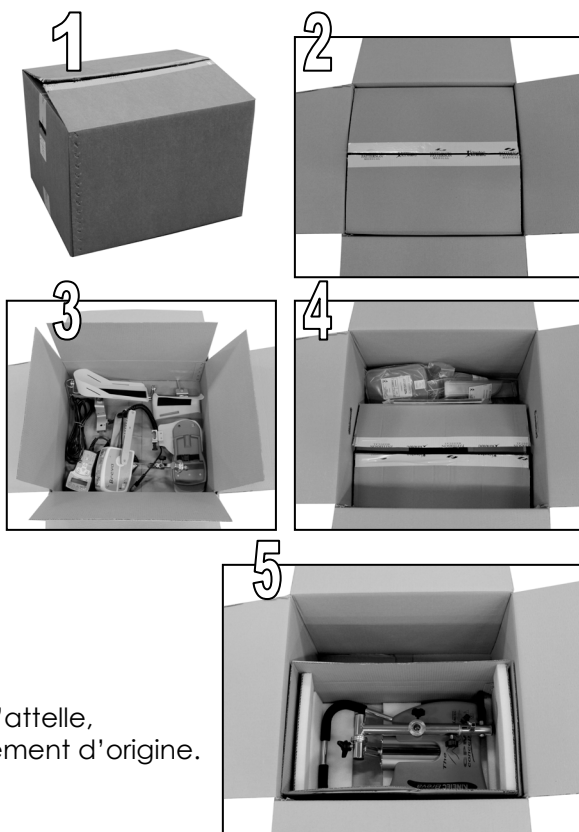
Attention aux cordons et câbles : risques de strangulation.

Votre appareil est prêt à être branché. (Voir page 6)

Emballage

Pour éviter tout problème pendant le transport de l'attelle, emballer celle-ci uniquement dans son conditionnement d'origine.

- Stopper le moteur à 0°
- Démonter tous les accessoires de l'attelle
- Régler au minimum la rallonge de jambe
- Rabattre la barre centrale et serrer le bouton de fixation
- Positionner la base de l'attelle dans le carton de fond (étape 5)
- Positionner les manchons dans l'espace libre (étape 4)
- Positionner le deuxième carton comportant les autres accessoires de l'attelle



8. Installation de l'appareil

L'appareil Kinetec Brevva™ est conçu pour être utilisé en centre hospitalier, clinique, cabinet médical ou chez un particulier (location).

L'appareil Kinetec Brevva™ peut être utilisé sur une table de kinésithérapie, un lit médicalisé ou non, ou à la chaise.

L'appareil doit être installé sur une surface plane et suffisamment large pour accueillir l'attelle en totalité et la jambe opposée.

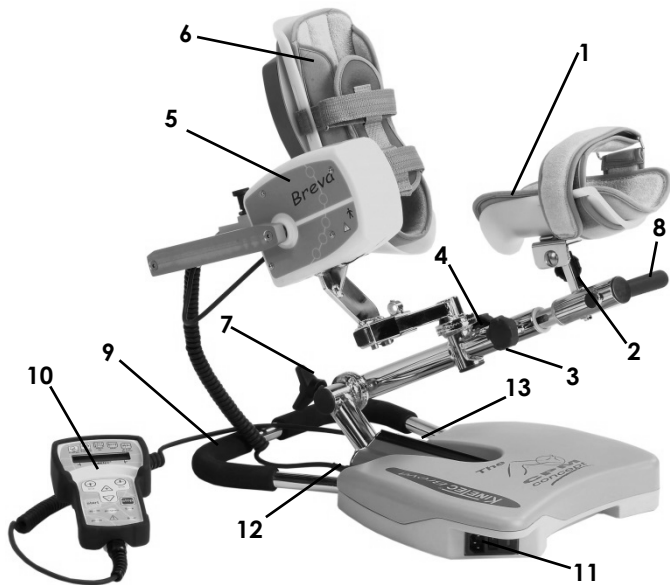
Lors de l'utilisation à la chaise nous recommandons de tester si le sol est glissant afin d'éviter, lors de la séance, que l'appareil ne bouge.

Nous déconseillons l'utilisation de l'appareil sur une banquette.

Nous déconseillons l'utilisation d'un matelas à air.

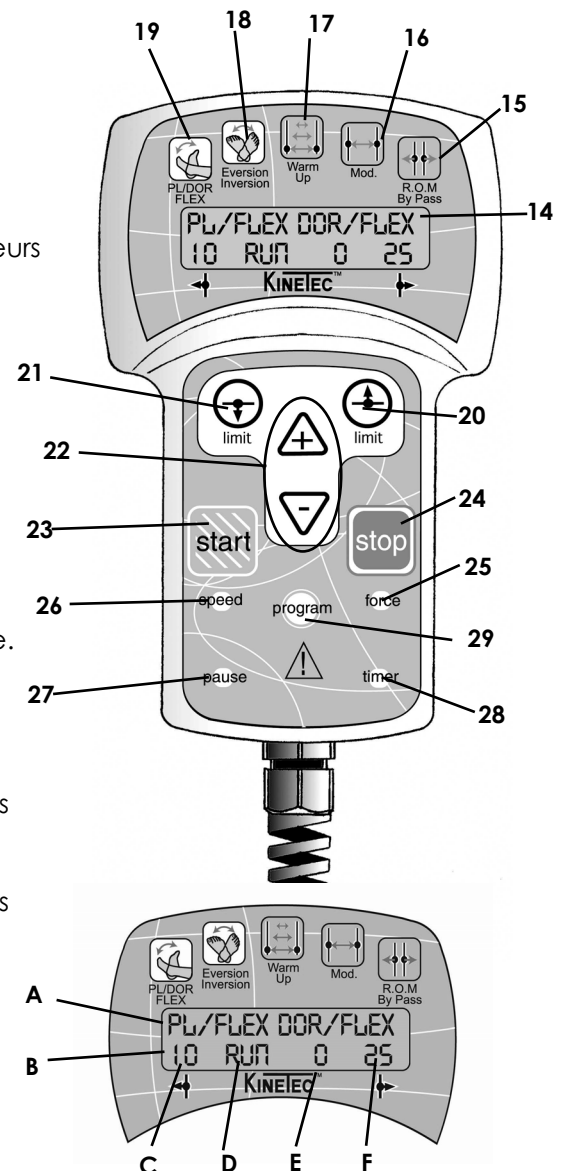
9. Description

L'appareil Kinetec Breva™ est un appareil portable, monobloc.
Il se compose des éléments suivants :



- 1 • Gouttière mollet
- 2 • Bouton de réglage du support mollet
- 3 • Bouton de réglage de la longueur de jambe.
- 4 • Bouton de blocage de la position du moteur
- 5 • Moteur
- 6 • Support de pied
- 7 • Bouton de blocage de l'orientation chaise ou lit
- 8 • Poignée de manutention
- 9 • Poignée de transport
- 10 • Télécommande
- 11 • Interrupteur Marche/Arrêt
- 12 • Connecteur moteur
- 13 • Connecteur télécommande

- 14 • Afficheur cristaux liquides (2 lignes de 16 caractères)
- 15 • Touche de sélection du mode BY-Pass
- 16 • Touche de sélection du mode de réglage des seuils de douleurs
- 17 • Touche de sélection du mode ECHAUFFEMENT
- 18 • Touche du mouvement Eversion / Inversion
- 19 • Touche de mouvement Flexion plantaire / Flexion dorsale.
- 20 • Touche de réglage de la limite supérieure du mouvement.
- 21 • Touche de réglage de la limite inférieure du mouvement
- 22 • Touches de modification des valeurs de fonctionnement.
- 23 • Touche de départ du mouvement.
- 24 • Touche d'arrêt du mouvement.
- 25 • Touche de sélection de la FORCE d'inversion.
- 26 • Touche de sélection de la VITESSE.
- 27 • Touche de sélection des PAUSES.
- 28 • Touche de sélection de programmation du temps de séance.
- 29 • Touche d'accès pour la sélection des pré-programmes.



Détails Afficheur :

- A • Ligne de 16 caractères permettant l'affichage de différents messages lors de la mise en route de l'appareil puis le type de mouvement lors du fonctionnement.
- B • Ligne de 16 caractères permettant l'affichage de différents messages lors de la mise en route de l'appareil puis affichage des paramètres de fonctionnement.
- C • Zone de 3 caractères indiquant la limite inférieure.
- D • Zone de 4 caractères indiquant différents messages : RUN, STOP, EXT, FLEX, ...
- E • Zone de 3 caractères indiquant l'angle instantané du genou, cette valeur évolue avec le mouvement.
- F • Zone de 3 caractères indiquant la limite supérieure.

10. Branchement électrique : sécurité d'abord.

L'appareil Kinetec Breva™ est disponible en 2 versions de protection électrique, voir l'étiquette d'identification pour connaître la version :

Appareil de Type BF, Classe II,

pour une utilisation à domicile, symboles visibles sur l'appareil :



Appareil de Type B classe I,

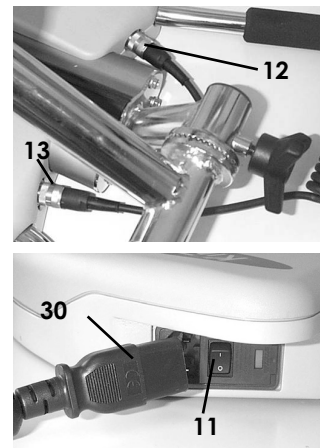
pour une utilisation en environnement professionnel, symbole visible sur l'appareil. Voir page 18 pour la signification des symboles.



Avant de brancher l'appareil, vérifier si la tension du secteur correspond à l'indication de la plaque signalétique (100-240 V~ 50/60Hz).

Brancher la télécommande (13) et le moteur (12).

Brancher le cordon secteur (30).



AVERTISSEMENT

Pour les appareils de Type B Classe I, et pour éviter tout risque de choc électrique, cet appareil doit être raccordé uniquement à un réseau d'alimentation équipé d'une terre de protection.

Utiliser uniquement le cordon d'origine livré avec votre appareil.

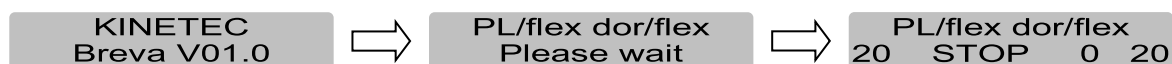
Veiller à ce que les cordons restent toujours libres autour de l'appareil pour éviter de les endommager. Vérifier que l'appareil n'est pas endommagé, notamment au niveau des carters de protection.

11. Utilisation de la télécommande

11.1. Mise en route

Actionner l'interrupteur MARCHE / ARRET (11).

L'afficheur s'allume, l'attelle procède à un auto diagnostic et l'afficheur indique successivement








L'appareil Kinetec Breva™ est prêt à être utilisé.

Remarque : Les paramètres de la dernière séance sont conservés après une remise sous-tension. (sauf Minuterie et mode Warm Up).

Avertissement : Toujours vérifier les paramètres du mouvement affichés sur la télécommande avant de démarrer l'appareil.

11.2. Modification de la langue d'affichage

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Mettre l'attelle sous tension		KINETEC 40 STOP 50 110	Vérifier si la télécommande n'est pas bloquée (voir page 7).
Appuyer simultanément sur les 2 touches	 	LANGUAGE ENGLISH	L'afficheur indique la langue sélectionnée.
Changement de la langue	  Ou	LANGUAGE FRENCH	Sélection de la langue française. Langues disponibles : Anglais, Français, Allemand, Italien, Espagnol.
Validation de la langue		OK SWITCH ON/OFF	Mettre hors tension puis sous tension pour appliquer la modification de la langue de l'affichage.

11.3. Fonction MARCHÉ / ARRÉT / INVERSION

L'appareil Kinetec BrevatTM est doté, comme tous les appareils KINETEC®, de la fonction MARCHÉ/ARRÉT/INVERSION.

A l'appui sur la touche  le mouvement s'arrête,

A l'appui sur la touche  le mouvement repart en sens inverse.

IMPORTANT

Pour un maximum de sécurité, la poignée de commande doit toujours être confiée au patient.

11.4. Procédure d'arrêt de l'appareil :

Pour arrêter le mouvement de l'appareil : appuyer sur la touche 



Pour mettre l'appareil hors tension : actionner l'interrupteur MARCHÉ / ARRÉT (11)(voir page 6)

11.5. Blocage - Déblocage de la télécommande

Cette fonction permet au praticien d'autoriser ou non l'accès à la modification des paramètres du mouvement.

Appuyer simultanément sur les touches  et  pour bloquer la télécommande,

l'afficheur indique «**BLOPAGE SOFT**», tout essai de changement des paramètres sera refusé et le message «**VERROU SOFT**» apparaîtra

pour débloquer la télécommande appuyer simultanément sur les touches  et  , l'afficheur indique «**DEBLOPAGE SOFT**».

Nous vous recommandons de verrouiller la télécommande lorsque vous la confiez au patient.





Remarque : le blocage de la télécommande est conservé lors de la remise sous tension.

11.6. Valeurs possibles pour chacun des paramètres












	Valeur possible		Valeur Usine	
	Flexion Plantaire/Dorsale	Inversion/Eversion	Flexion Plantaire/Dorsale	Inversion/Eversion
• Limite Inférieure	Flexion Plantaire 40° Flexion Dorsale 25°	25° d'inversion à 20° d'éversion pied droit 25° d'éversion à 20° d'inversion pied gauche	20° plantaire	10° d'inversion ou d'éversion selon le pied
• Limite Supérieure	Flexion Plantaire 35° Flexion Dorsale 30°	20° d'inversion à 25° d'éversion pied droit 20° d'éversion à 25° d'inversion pied gauche	0° dorsale	10° d'éversion ou d'inversion selon le pied
• Vitesse	1 à 5 (de 50 à 150° par minute)		2	
• Charge	1 à 6		6	
• Pause extension	0 à 900 secondes (15 minutes)		0	
• Pause flexion	0 à 900 secondes (15 minutes)		0	
• Minuterie	Inactif (00H00) à 24H00		0	

11.7. Démarrage rapide

Installer le patient sur l'attelle puis procéder comme suit :

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Mettre l'attelle sous tension		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 0 20	Le mouvement qui apparaît est celui qui était sélectionné à la dernière mise hors tension.
Sélectionner le mouvement d'Eversion/Inversion	 ou 	INVERSION/EVERS. DROIT :+ GAUCHE :- EV RIGHT INV 10 STOP 0 10 INV LEFT EV 10 STOP 0 10	L'afficheur indique le mouvement ainsi que le choix pied droit ou gauche, touche + pour le pied droit, touche - pour le pied gauche.
Sélectionner le mouvement de Flexion Plantaire/Flexion Dorsale		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 0 0	L'afficheur indique le mouvement avec les valeurs par défauts.
Mise en route de la séance avec les paramètres par défaut d'utilisation (valeur d'usine)		PL/FLEX PL/FLEX 20 RUN 3 0	L'angle instantané évolue avec le mouvement.

11.8. Comment régler les paramètres de base d'un mouvement ?

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Stopper l'attelle		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 0	Vérifier si la télécommande n'est pas bloquée (voir page 7).
Sélectionner le mouvement d'Eversion/Inversion	 ou 	INVERSION/EVERS. DROIT :+ GAUCHE :- EV RIGHT INV 10 STOP 5 10 INV LEFT EV 10 STOP 5 10	L'afficheur indique le mouvement ainsi que le choix pied droit ou gauche, touche + pour le pied droit, touche - pour le pied gauche.
Sélectionner le mouvement de Flexion Plantaire/Flexion Dorsale		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 0	L'afficheur indique le mouvement avec les valeurs par défauts.
Affichage de la limite du mouvement	ou 	PL/FLEX PL/FLEX 20 PL 5 0 PL/FLEX PL/FLEX 20 DOR 5 0	La valeur clignote.
Changement de la limite si besoin		PL/FLEX DOR/FLEX 20 DOR 5 15	La nouvelle valeur clignote.
Pour valider la nouvelle valeur, appuyer sur une autre touche ou attendre plus de 3 secondes pour une validation automatique.	  	PL/FLEX DOR/FLEX SPEED 2 PL/FLEX DOR/FLEX LOAD ___ PL/FLEX DOR/FLEX Timer disable	Les valeurs clignotent appuyer sur les touches (+) ou (-) pour modifier celles-ci si besoin.
Ou		PL/FLEX DOR/FLEX PAUSE DOR 0S	L'appui successif sur cette touche permet de sélectionner la pause en limite haute ou basse du mouvement.
Affichage de la pause en limite haute ou basse du mouvement		PL/FLEX DOR/FLEX PAUSE PL 0S	
Changement de la pause si besoin		PL/FLEX DOR/FLEX PAUSE PL 15S	La nouvelle valeur de pause clignote.
Pour valider la nouvelle valeur, appuyer sur une autre touche ou attendre au moins 3 secondes que l'afficheur indique de nouveau le mode sélectionné		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 15	L'attelle est prête à être mise en route avec des paramètres personnalisés.

Remarques : Les valeurs inscrites dans la colonne affichage sont données à titre indicatif.

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Mettre l'attelle hors tension			
Appuyer simultanément sur les 2 touches et mettre sous tension		KINETEC BREVA V01.0	Message d'accueil pendant 3 secondes
Puis		Program 1 EMPTY	Le numéro de programme clignote.
Changement de programme si nécessaire	ou	Program 10 EMPTY	le nouveau numéro de programme clignote.
Choix du mouvement		RIGHT PROG NR10 10 INV/EVE 10	L'afficheur indique le mouvement. Après la sélection du mouvement appuyer sur la touche Warm Up pour valider l'échauffement.
		left PROG NR10 10 INV/EVE 10	
		Program 10 20 PL/DOR 0	
Affichage de la limite de flexion ou d'extension du mouvement		Program 10 20 PL/DOR 0	La valeur clignote.
	ou	Program 10 20 PL/DOR 0	
Changement de la limite si besoin	ou	Program 10 20 PL/DOR 20	La nouvelle valeur clignote.
Pour valider la nouvelle valeur, appuyer sur une autre touche ou attendre plus de 3 secondes		Program 10 Speed : 1	Les valeurs clignotent appuyer sur les touches (+) ou (-) pour modifier celles-ci si besoin.
		Program 10 Load : _____	
		Program 10 Timer disable	
		Program 10 Pause PL 0s	
Enregistrement du programme 10		Program 10 Save :+ clear :-	
Puis		Program 10 Saving	Le programme 10 a été enregistré et l'afficheur indique le prochain programme, vous pouvez modifier d'autres programmes.
		Program 11 EMPTY	
OU Effacement du programme		Program 10 CLEARING	Le programme 10 a été effacé et l'afficheur indique le prochain programme, vous pouvez modifier d'autres programmes.
		Program 11 EMPTY	
Pour sortir du mode programme, mettre hors tension puis sous tension.		KINETEC BREVA V01.0	Pour utiliser les programmes modifiés voir page 10.

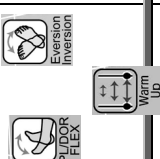







Remarques : Les valeurs inscrites dans la colonne affichage sont données à titre indicatif.

Remarques :

- Lorsqu'un programme a été supprimé l'afficheur indique

Program 11
EMPTY








Tableau de programmation :

• N° de Programme	Type de mouvement	Limite inférieure	Limite supérieure	Vitesse	Charge	Pause limite supérieure	Pause limite inférieure	Minuterie
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								








11.10. Utilisation des Programmes program

L'appareil Kinetec Breva™ offre la possibilité de mémoriser jusqu'à 16 programmes (numérotés de 1 à 16) incluant le mouvement avec ses amplitudes, sa vitesse, sa force, ses pauses et sa minuterie.

Par défaut les programmes ne contiennent aucune valeur, ces valeurs peuvent être modifiées et enregistrées à tout moment (voir paragraphe Comment entrer un programme, page 9)

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Stopper l'attelle		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 5 20	Vérifier si la télécommande n'est pas bloquée (voir page 7).
Accès au mode programme		PROGRAM 1 EMPTY	Le numéro de programme clignote.
Changement de N° de programme si nécessaire	 ou 	PROGRAM 10 20 PL/DOR 0	le nouveau numéro de programme clignote.
Sortie et validation du programme sélectionné		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 0	Tous les paramètres en cours sont ceux qui étaient enregistrés dans le programme 10.
ou sortie et sans validation du programme sélectionné		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 5 20	Retour aux paramètres du départ.
Mise en route de l'attelle		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	L'angle instantané évolue avec le mouvement.

11.11. Lecture des valeurs d'un programme : exemple la VITESSE

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Stopper l'attelle		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	Vérifier si la télécommande n'est pas bloquée (voir page 7).
Accès au mode programme		PROGRAM 1 EMPTY	Le numéro de programme clignote.
Changement de programme si nécessaire	 ou 	PROGRAM 10 20 PL/DOR 0	le nouveau numéro de programme clignote.
Visualisation de la vitesse		PROGRAM 10 SPEED : 1	Affichage de la vitesse.
Après 5 secondes ou après l'appui sur un autre paramètre		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	
Sortie et validation du programme sélectionné		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	Tous les paramètres en cours sont ceux qui étaient enregistrés dans le programme 10.
Mise en route de l'attelle		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	L'angle instantané évolue avec le mouvement.

Remarques :

- Les valeurs inscrites dans la colonne affichage sont données à titre indicatif. En réalité, elles dépendent des programmes en mémoire.
- Les paramètres du mouvement en cours sont modifiables mais aucun changement ne sera enregistré dans le programme d'origine, la modification des programmes s'effectue en mode programmation (voir page 9).

11.12. Comment utiliser la touche WARM UP ?



Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Stopper l'attelle		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 10 5	Vérifier si la télécommande n'est pas bloquée (voir page 7).
Sélectionner le mouvement de Flexion Plantaire/Flexion Dorsale		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 10 5	
Sélectionner le mode Echauffement		PL/DOR FLX W.UP 20 STOP 10 5	
OU Sélectionner le mouvement d'Eversion/Inversion		INVERSION/EVERS. DROIT :+ GAUCHE :-	Voir page 8 pour le réglage des valeurs.
Sélectionner le pied Droit ou Gauche		EV Right INV 10 STOP 10 10	
Sélectionner le mode Echauffement		EV W UP RIGHT INV 10 STOP 10 10	
Mise en route du mouvement		EV W UP RIGHT INV 10 RUN 10 10	L'angle instantané évolue avec le mouvement.

Règles de l'échauffement.

L'appareil Kinetec Breva™ démarre le mouvement à 70% de la plage angulaire maximum et augmente de 5% à chaque cycle complet jusqu'à atteindre l'amplitude maximum programmée.

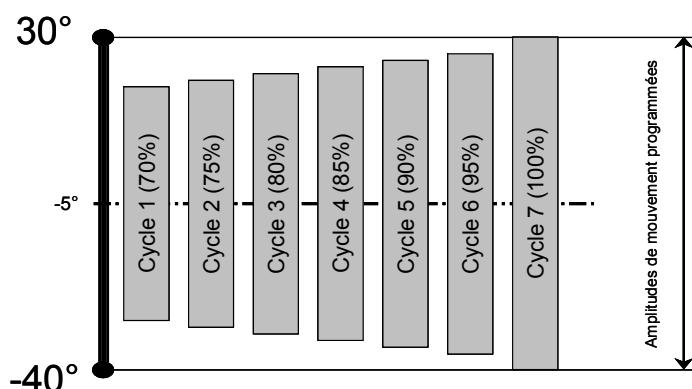
Remarque :

- La modification des valeurs du mouvement doit toujours se faire lorsque l'attelle est en « STOP ».
- Les pauses ainsi que la sélection du mode By-Pass ne sont pas actives lors des cycles d'échauffement.
- Les cycles d'échauffement s'effectuent uniquement à la première mise en route du mouvement.
- Pour effectuer un nouveau cycle d'échauffement appuyer deux fois sur la touche « Warm Up ».
- Le mode de calcul utilisé représente une progression de l'amplitude sur en moyenne 7 cycles complets.

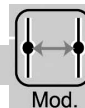
Exemple :

Pour un échauffement avec une plage de mouvement programmé de 40° à 30°.





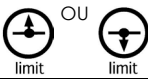

Le cycle 1 démarre de 32° de plantaire à 22° de dorsale et progresse de 5% à chaque cycle.



11.13. Comment définir les seuils de la douleur ? • En début de séance



Cette fonction, MODE MODULATION ou réglage du seuil de douleur, permet de définir et d'enregistrer les limites maximales supportées par le patient. Installer le patient sur l'attelle puis procéder comme suit :

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Mettre l'attelle sous tension		KINETEC BREVA V01.0	
		PL/FLEX DOR/FLEX Please wait	
		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 18 20	
Sélectionner le mouvement désiré		EV RIGHT INV 10 STOP 18 18	L'afficheur indique le mouvement avec les valeurs par défaut.
		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 18 20	
Passage en MODE MODULATION		MODUL. : use +or- 20 STOP 18 20	L'afficheur indique les touches à utiliser pour piloter l'attelle, ce message reste 3 secondes.
Détection du seuil de la douleur (Touche + pour la flexion, - pour l'extension)	 En appui continu	MODUL. : use +or- 20 MANUEL 28 28	L'attelle se met en mouvement dans le sens désiré. C'est vous qui pilotez l'attelle.
Mémoriser le seuil de douleur lorsqu'il est atteint		MODUL. : use +or- 20 MANUEL 28 28	La nouvelle valeur du mouvement est mémorisée.
Mise en route de la séance avec les nouvelles limites de mouvement		PL/FLEX DOR/FLEX 20 RUN 15 28	L'angle instantané évolue avec le mouvement.




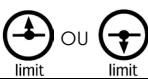
Remarque : arrivé en limite maxi du mouvement, l'angle maxi est mémorisé automatiquement et sortie du mode modulation.

11.14. Comment définir les seuils de la douleur ? • En cours de séance



Cette fonction, MODE BY-PASS ou dépassement des amplitudes programmées, permet de définir et d'enregistrer les limites maximales supportées par le patient, ce qui permet de travailler le gain d'amplitudes.

IMPORTANT: ne peut être utilisé que lorsque l'attelle fonctionne (et pas pendant les cycles d'échauffement).

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
L'attelle est en mouvement		PL/FLEX DOR/FLEX 20 RUN 15 28	Vérifier si la télécommande n'est pas bloquée (voir page 7).
Passage en MODE By-Passing		BYPASS : USE +or- 20 RUN 20 28	L'afficheur indique les touches à utiliser pour piloter l'attelle, ce message reste 3 secondes.
Détection du NOUVEAU seuil de la douleur	 En appui continu	BYPASS : USE +or- 20BYPASS 30 28	L'attelle se met en mouvement dans le sens désiré. C'est vous qui pilotez l'attelle.
Mémoriser le nouveau seuil de douleur lorsqu'il est atteint		BYPASS : USE +or- 30BYPASS 30 28	La nouvelle valeur du mouvement est mémorisée.
Poursuite de la séance avec les nouvelles limites de mouvement		PL/FLEX DOR/FLEX 30 RUN 17 28	L'angle instantané évolue avec le mouvement.

Remarque : arrivé en limite maxi du mouvement, l'angle maxi est mémorisé automatiquement et sortie du mode By-Pass.

12. Utilisation de l'habillement hygiénique

L'habillement HYGIENIQUE KINETEC® a été spécialement conçu pour une mise en place rapide, une hygiène totale et un confort maximum du patient.

- Positionner les sangles comme indiqué ci-dessous.

AFIN D'ASSURER UNE HYGIENE OPTIMALE, RESPECTER LA REGLE : 1 PATIENT = 1 HABILLAGE.

NETTOYAGE :

Désinfection des sangles : Lavage à 30°C avec utilisation d'un désinfectant au cours du cycle de rinçage.

Exemple de produits de désinfection ; solution Bac linge à 0,125% ou Souplanios à 0,125% des Laboratoires ANIOS.

Nous consulter pour obtenir la liste des distributeurs dans votre pays.

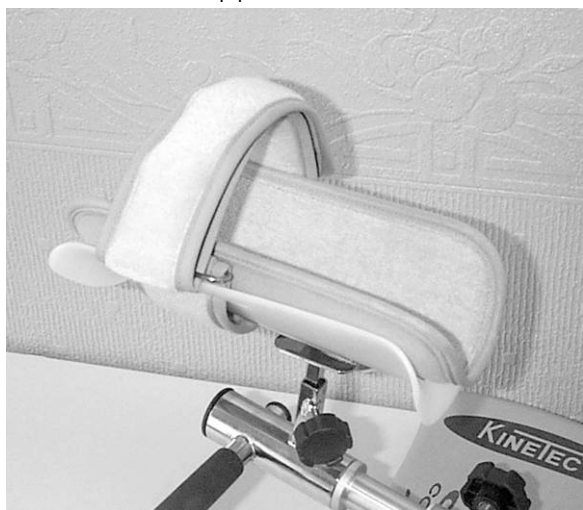
Chausson adulte



Chausson pédiatrique



Manchon du support mollet.

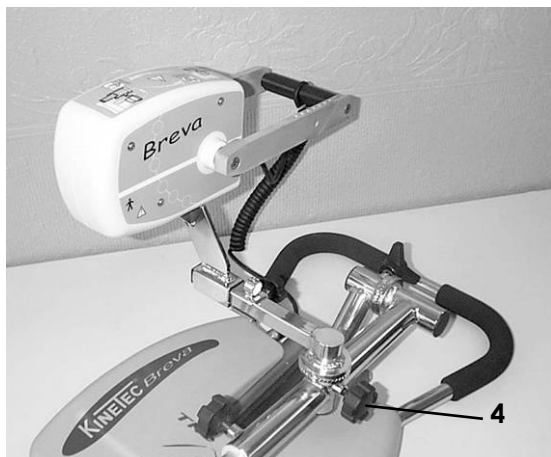


13. Mouvements possibles

13.1. Extension / Flexion



L'appareil Kinetec Breva™ développe un arc allant de -40° de flexion plantaire à 30° de flexion dorsale.



Desserrer le bouton (4).
Positionner le moteur comme ci-dessus.
Resserrer le bouton (4).



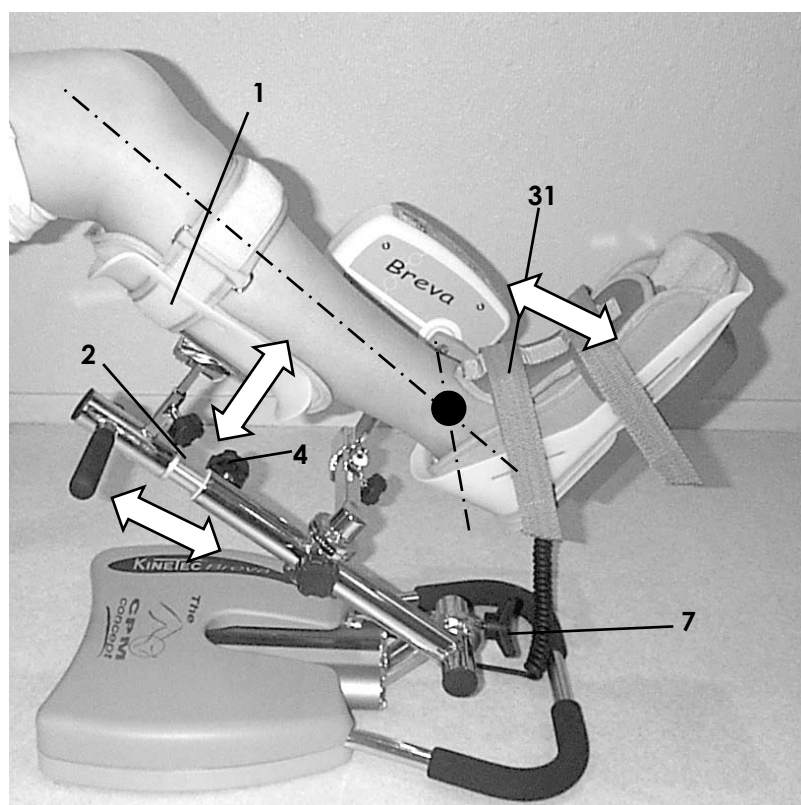
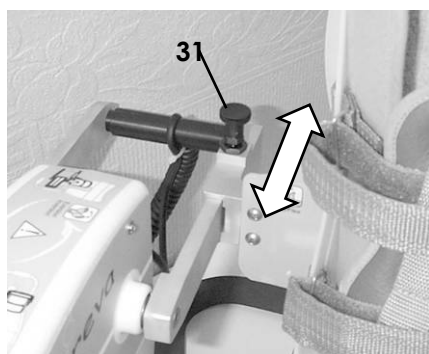
Positionner la planchette
d'Extension/Flexion, une étiquette
indique laquelle prendre.

Installer le patient.

Ajuster l'inclinaison de l'attelle avec le bouton (7), position assise ou allongée.

Ajuster la position du support mollet (1) avec les boutons (2) et (4), l'inclinaison du support mollet reste libre.

Le bouton (31) permet d'ajuster la profondeur du pied.



• Sélection du mouvement d'extension/flexion :

- Appuyer sur la touche



et régler les paramètres du mouvement (voir page 8).

- ou sélectionner un programme

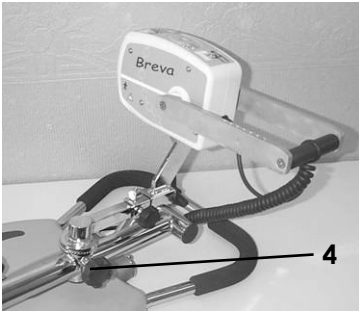


(voir page 11).

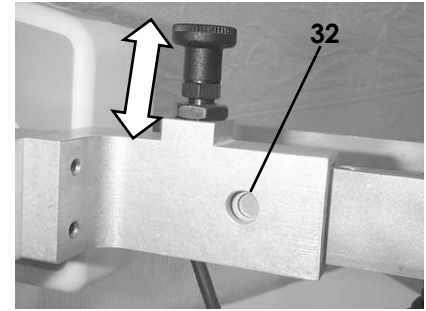
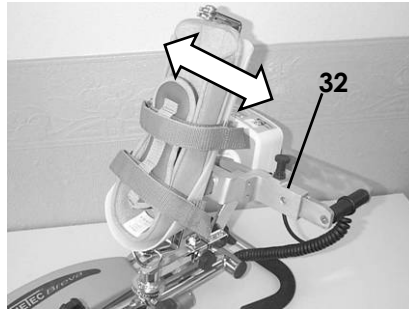
13.2. Eversion / Inversion



L'appareil Kinetec Breva™ développe un arc allant de -25° d'abduction à 25° d'adduction avec une composante de Valgus/Varus.

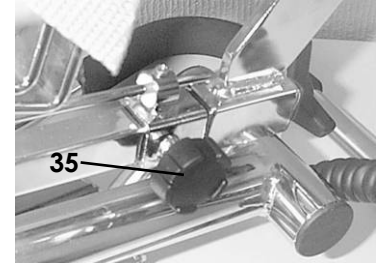
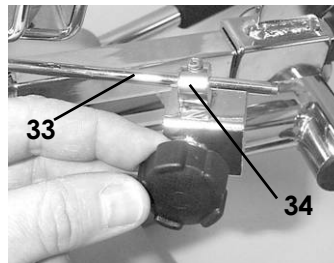


Desserrer le bouton (4).
Positionner le moteur comme ci-dessus.
Resserrer le bouton (4).



Positionner la planchette d'Eversion/Inversion, une étiquette indique laquelle prendre.
La bonne position de celle-ci est indiquée par l'indicateur vert (32).

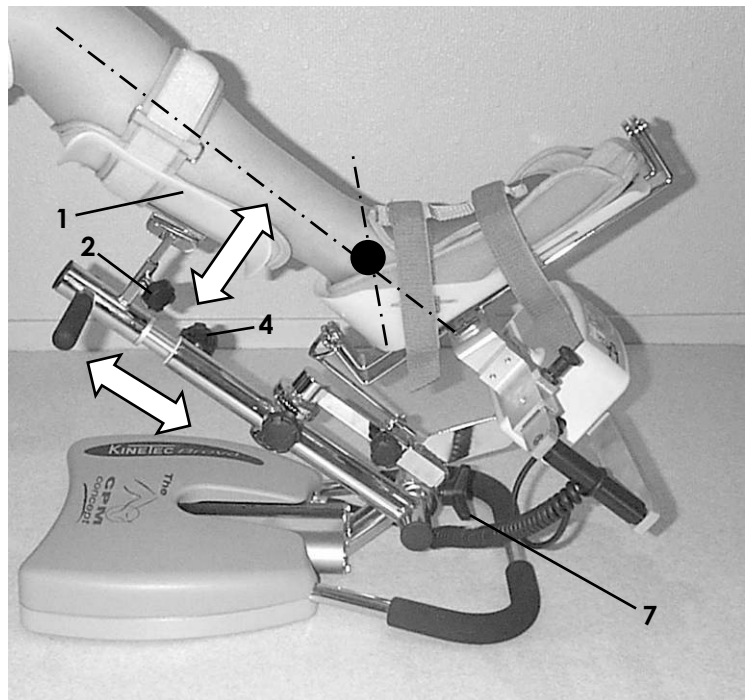
Positionner la tige de synchronisation du mouvement (33) dans son guide (34) et fixer le avec le bouton (35).



Installer le patient.

Ajuster l'inclinaison de l'attelle avec le bouton (7), position assise ou allongée.

Ajuster la position du support mollet (1) avec les boutons (2) et (4), l'inclinaison du support mollet reste libre.



• Sélection du mouvement d'Eversion / Inversion :

- Appuyer sur la touche



et régler les paramètres du mouvement (voir page 8).

- ou sélectionner un programme



(voir page 11).

14. Informations produits

14.1. Maintenance

Après 2.000 heures de fonctionnement ou tous les ans, l'appareil Kinetec Breva™ nécessite quelques opérations de graissage et d'entretien (graissage des articulations, des butées à aiguilles). Cette opération d'entretien est signalée par l'affichage du message **SERVICE TIME Mx** à la mise sous tension.

Malgré ce signalement, vous pouvez continuer à utiliser votre appareil en appuyant sur la touche **[START]** mais vous devez contacter votre spécialiste KINETEC® le plus proche pour réaliser cette opération d'entretien.

Une fiche de contrôle SAV ainsi que le catalogue technique sont à votre disposition sur simple demande auprès de votre distributeur KINETEC®

AVERTISSEMENT : Avant toute utilisation, vérifier que la prise de courant soit en bon état et apte à recevoir la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil. Utiliser uniquement le cordon d'origine livré avec l'appareil. Veiller à ce que les cordons restent toujours libres autour de l'appareil pour éviter de les endommager.

AVERTISSEMENT : Avant toute utilisation, vérifier que l'appareil n'est pas endommagé, notamment au niveau des carters de protection

Lorsque l'appareil n'est plus en état de fonctionner, veuillez nous le retourner ainsi que ses accessoires pour destruction.

Un compteur de temps de fonctionnement moteur est accessible par l'appui en simultané sur les touches



et



, l'afficheur indique **RESET TIME 215H** (ceci est un exemple),

ce compteur peut être remis à zéro par l'appui sur la touche



14.2. Guide de dépannage

Une notice pièces de rechange et/ou un catalogue technique sont à votre disposition sur simple demande auprès de votre distributeur KINETEC®.

Après le branchement du cordon secteur sur une prise de courant et après la mise sous-tension de l'appareil :

• L'afficheur n'indique aucune information :

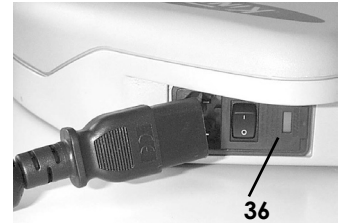
- Vérifier la présence de tension sur la prise secteur au moyen d'un autre appareil électrique ou d'un voltmètre.
- Vérifier que la poignée est connectée sur son embase.
- Remplacer le (ou les) fusible(s) (36) du connecteur par le même type et calibre : 2 fusibles T 750 mA 250V (6,3x32mm) (Réf. KINETEC® : 4610007434).
- Si l'afficheur n'indique toujours pas d'information, contacter votre spécialiste KINETEC® le plus proche.

• Votre appareil KINETEC® ne fonctionne pas et l'afficheur indique **«0 STOP 25 25»**, appuyer à nouveau sur la touche **START**.

Si votre appareil KINETEC® ne fonctionne toujours pas : contacter votre spécialiste KINETEC® le plus proche.

• Votre attelle KINETEC® ne fonctionne pas et l'afficheur indique :

- «SERVICE D1» : anomalie sur la fonction de mesure de l'angle,
 - ou «SERVICE D2» : absence de mouvement,
 - ou «SERVICE D3» : consommation électrique du moteur anormale,
 - ou «PUSH STOP/START» : anomalie d'alimentation moteur ou moteur débranché.
- mettre hors tension puis sous tension,
si le message persiste contacter votre spécialiste KINETEC® le plus proche



14.3. Nettoyage

Avant tout, mettre l'appareil HORS TENSION en déconnectant le cordon secteur. Nous recommandons un nettoyage entre chaque patient.

Le nettoyage est réalisé dans les conditions environnementales spécifiées dans le paragraphe « Caractéristiques techniques » ci-après.

Utiliser un produit de DESINFECTION (solution sans alcool ou < à 5% d'alcool) par pulvérisation.

Afin d'assurer une hygiène optimale, il est conseillé de nettoyer les habillages après chaque patient, tous les consommables de l'appareil peuvent être jetés sans danger.

14.4. Elimination et recyclage

a • Emballage : L'emballage doit être séparé des composants plastiques et papier/carton et remis aux emplacements spécifiques de recyclage.

b • Habillage hygiéniques KINETEC® : Nettoyer avec un produit de désinfection puis le remettre aux emplacements spécifiques de recyclage.

c • Appareil : Il contient des composants électroniques, des câbles, des pièces en plastiques, en acier et en aluminium. Quand l'appareil n'est plus opérationnel, démonter et séparer en groupes de matériaux et les remettre à des unités de recyclage autorisées ou retourner l'appareil à Kinetec SAS pour destruction. Ou contacter les autorités locales pour déterminer la méthode adéquate de mise au rebut des parties et des accessoires potentiellement dangereux pour l'environnement.

14.5. Caractéristiques techniques
































Produit :

Durée de vie l'appareil :	12 ans
Poids :	10,9Kg
Dimensions de l'appareil :	Longueur 56cm, largeur 37cm, Hauteur 45cm
Limites angulaires :	voir page 7
Vitesses :	De 50 à 150° par minute
Tailles de pieds :	de 19 à 29 cm
Poids maximum de l'utilisateur :	135 kg
Pression acoustique :	<70dB

Electricité :

Tension d'alimentation :	100-240V~
Fréquence :	50/60Hz
Puissance absorbée :	50VA
Classe :	Appareil de Type BF Classe II ou de Type B Classe I
Étanchéité attelle :	IP 20 (Protégé contre les corps solides supérieurs à 12,5mm, pas de protection contre les liquides)
Étanchéité coffret de transport :	IP01 (pas de protection contre la pénétration de corps solides étrangers, protégé contre la pénétration de gouttes d'eau verticales)
Fusible :	T 750mA 250V 6,3x32mm (Réf. KINETEC® : 4610007434)
Environnement :	
Conditions de stockage / transport :	Température ambiante : -25°C à +70°C. Humidité relative : jusqu'à 93% sans condensation.
Conditions d'utilisation :	Température ambiante : +5°C à +40°C. Humidité relative : de 15% à 93% sans condensation. Pression atmosphérique : de 700 hPa à 1060 hPa.

14.6. Symboles utilisés

	ATTENTION (consulter les documents d'accompagnement)		Touche de vitesse		Touche de limite de flexion
	ARRÊT (mise hors tension)		Touche de minuterie		Touche du mode échauffement
	MARCHE (mise sous-tension)		Touche de force		Touche du mode seuil de la douleur
	Départ du mouvement		Touche des pauses		Touche du mode By-Pass
	Arrêt du mouvement		Touche plus		Touche du mouvement Flexion plantaire/dorsale
	Accès au programme		Touche moins		Touche du mouvement Eversion/Inversion
	Sens de stockage du carton		Touche de limite d'extension		Courant alternatif
	Contient des composants électriques et électroniques ; ne pas jeter dans les poubelles d'ordures ménagères.		Fragile		Conserver au sec lors du stockage et du transport
	Limites de Températures lors du stockage et du transport		Suivre les instructions d'utilisation		Suivre les instructions d'utilisation
	Appareil de Classe II		Appareil de TYPE BF (protection contre les chocs électriques)		Appareil de TYPE B (protection contre les chocs électriques)
IP20 IP01	Voir : Caractéristiques techniques / Étanchéité		Limites d'humidité lors du stockage et du transport		

14.7. Conditions de garantie

La garantie KINETEC® est strictement limitée au remplacement gratuit ou à la réparation en usine de la pièce ou des pièces reconnues défectueuses.

Kinetec SAS garantit ses appareils de mobilisation passive articulaire 2 ans contre tout vice de fabrication, à partir de la date d'achat par le consommateur.

Kinetec SAS est le seul habilité à juger de l'application de la garantie sur ses appareils.

La garantie ne peut intervenir si l'appareil a fait l'objet d'un usage anormal ou a été utilisé dans des conditions d'emploi autres que celles contenues dans notre manuel d'utilisation.


La garantie ne s'appliquera pas non plus en cas de détérioration ou accident provenant de négligence, défaut de surveillance ou d'entretien provenant d'une transformation du matériel ou d'une tentative de réparation du matériel.

14.8. Conseils et déclarations du fabricant

Directives et déclaration du fabricant – Emissions électromagnétiques			
L'appareil « Kinetec Brevva™ » est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Il convient que le client ou l'utilisateur de l'appareil « Kinetec Brevva™ » s'assure qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Essais d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - directives	
Emissions radiofréquence CISPR 11	Groupe 1	L'appareil « Kinetec Brevva™ » utilise de l'énergie radiofréquence uniquement pour ses fonctions internes. Par conséquent, ses émissions radiofréquence sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences dans un appareil électronique voisin.	
Emissions radiofréquence - CISPR 11	Classe B	L'appareil « Kinetec Brevva™ » convient à l'utilisation dans tous les locaux, y compris dans les locaux domestiques et ceux directement reliés au réseau public d'alimentation électrique basse tension alimentant des bâtiments à usage domestique.	
Emissions harmoniques - CEI 61000-3-2	Classe A		
Fluctuations de tension - Papillotement flicker - CEI 61000-3-3	Conforme		
Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
L'appareil « Kinetec Brevva™ » est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Il convient que le client ou l'utilisateur de l'appareil « Kinetec Brevva™ » s'assure qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Essais d'immunité	Niveaux d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Décharges électrostatiques (DES) CEI 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV au contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV Dans l'air	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV au contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV Dans l'air	Il convient que les sols soient en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts de matériaux synthétiques, il convient que l'humidité relative soit d'au moins 30%.
Transitoires rapides en salves CEI 61000-4-4	±2 kV pour l'alimentation	±2 kV pour l'alimentation	Il convient que la qualité du réseau d'alimentation électrique soit celle d'un environnement typique commercial ou hospitalier.
Surtension transitoire CEI 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV entre lignes ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV entre ligne et terre	±0,5 kV, ±1 kV entre lignes ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV entre ligne et terre	Il convient que la qualité du réseau d'alimentation électrique soit celle d'un environnement typique commercial ou hospitalier.
Coups de tension CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% creux de U_T) pendant 5s	< 5% U_T (>95% creux de U_T) pendant 5s	Lors de l'interruption, l'appareil « Kinetec Brevva™ » est réinitialisé. Après la remise en marche, appuyer sur la touche START pour démarrer la séance.
Creux de tension CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% creux de U_T) pendant 0,5 cycle 40% U_T (60% creux de U_T) pendant 5 cycles 70% U_T (30% creux de U_T) pendant 25 cycles	< 5% U_T (>95% creux de U_T) pendant 0,5 cycle 40% U_T (60% creux de U_T) pendant 5 cycles 70% U_T (30% creux de U_T) pendant 25 cycles	Il convient que la qualité du réseau d'alimentation électrique soit celle d'un environnement typique commercial ou hospitalier. Si l'utilisateur de l'appareil « Kinetec Brevva™ » exige le fonctionnement continu pendant les coupures du réseau d'alimentation électrique, il est recommandé d'alimenter l'appareil « Kinetec Brevva™ » à partir d'une alimentation en énergie sans coupure ou d'une batterie.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) - CEI 61000-4-8	3A/m	3A/m	Il convient que les champs magnétiques à la fréquence du réseau électrique aient les niveaux caractéristiques d'un lieu représentatif situé dans un environnement typique commercial ou hospitalier.
REMARQUE: U_T correspond à la tension du réseau alternatif avant l'application du niveau d'essai.			

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

L'appareil « Kinetec Brevia™ » est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Il convient que le client ou l'utilisateur de l'appareil « Kinetec Brevia™ » s'assure qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essai d'immunité	Niveaux d'essai selon la CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Perturbations RF conduites CEI 61000-4-6	3 V _{eff} de 150 kHz à 80 MHz	3 V	<p>Il convient que les appareils portatifs et mobiles de communications RF ne soient pas utilisés plus près de toute partie de l'appareil « Kinetec Brevia™ », y compris des câbles, que la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ <p>de 80 MHz à 800 MHz</p> $d = 2,3\sqrt{P}$ <p>de 800 MHz à 2,5 GHz</p> <p>où P est la caractéristique de puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>Il convient que les intensités de champ des émetteurs RF fixes, déterminées par une investigation électromagnétique sur site^a, soient inférieures au niveau de conformité, dans chaque gamme de fréquences^b.</p> <p>Des interférences peuvent se produire à proximité de l'appareil marqué du symbole suivant :</p> 
Perturbations RF rayonnées CEI 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	

NOTE 1 À 80 MHz et à 800 MHz, la gamme de fréquences la plus haute s'applique.

NOTE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et par les réflexions des structures, des objets et des personnes.

^a Les intensités de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaire/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio d'amateur, la radiodiffusion AM et FM, et la diffusion de TV, ne peuvent pas être prévues théoriquement avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, il convient de considérer une investigation électromagnétique sur site. Si l'intensité du champ, mesurée à l'emplacement où l'appareil « Kinetec Brevia™ » est utilisé, excède le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, il convient d'observer l'appareil « Kinetec Brevia™ » pour vérifier que le fonctionnement est normal. Si l'on observe des performances anormales, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, comme réorienter ou repositionner l'appareil « Kinetec Brevia™ ».

^b Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, il convient que les intensités de champ soient inférieures à 3V/m.

Distances de séparation recommandées entre les appareils portatifs et mobiles de communications RF et l'appareil « KINETEC® Brevia »

L'appareil « Kinetec Brevia™ » est prévu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'appareil « Kinetec Brevia™ » peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre l'appareil portatif et mobile de communications RF (émetteurs) et l'appareil « Kinetec Brevia™ », comme cela est recommandé ci-dessous, selon la puissance d'émission maximale de l'appareil de communications.

Puissance de sortie maximale assignée de l'émetteur W	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur m		
	de 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	de 800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour des émetteurs dont la puissance d'émission maximale assignée n'est pas donnée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la caractéristique de puissance d'émission maximale de l'émetteur en watts (W), selon le fabricant de ce dernier.

NOTE 1 À 80 MHz et à 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquences la plus haute s'applique.

NOTE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et par les réflexions des structures, des objets et des personnes.

	Page
1. Definition	2
2. Indications	2
3. Clinical Benefits	2
4. Contraindications	2
5. Warning and safety instructions	3
6. Compliance	3
7. Unpacking and packing	4
8. Installing the device	4
9. Description	5
10. Electrical connection: safety first	6
11. Using the hand control	6
11.1. Starting the unit	6
11.2. Changing the display language	6
11.3. START / STOP / REVERSE function	7
11.4. Procedure to stop the machine:	7
11.5. Locking - Unlocking the hand control setting	7
11.6. Possible values for each parameter	7
11.7. Quick Start	8
11.8. To adjust the basic parameters of the movement	8
11.9. PROGRAM MODE: To enter a program	9
11.10. Using Programs	11
11.11. Reading the values of a program: e.g. SPEED	11
11.12. To use the WARM UP key	12
11.13. To define the patient tolerance • At the start of a session	13
11.14. To define the patient tolerance • During the session	13
12. Using the device KINETEC® Patient Pad kit	14
13. Possible movements	15
13.1. Extension / Flexion	15
13.2. Eversion / Inversion	16
14. Product information	17
14.1. Maintenance	17
14.2. Troubleshooting guide	17
14.3. Cleaning	17
14.4. Disposal and recycling	17
14.5. Technical specifications	18
14.6. Symbols used	18
14.7. Warranty	18
14.8. Guidance and manufacturer's declaration	19

1. Definition

The device Kinetec Breva™ is a PASSIVE mobilisation device for the rear foot and allows the following movements:

- Plantar Flexion / Dorsiflexion
- Eversion / Inversion

2. Indications

Passive mobilization of the following fractures after osteosynthesis:

- Malleolar fractures,
- Tibial pilon fractures,
- Talar fractures,
- Calcaneal fractures.

Mobilisation of the joints of the foot after operative or other treatment of lesions of the:

- Achilles tendon,
- Lateral collateral ligament,
- Medial collateral ligament.

Surgical lengthening of the Achilles tendon for post-traumatic stiffness.

3. Clinical Benefits

- Effectively breaks the vicious circle of trauma → immobility → effusion → atrophy.
- Improves the nutrition of joint surfaces.
- Speeds the recovery of post-operative range of motion.
- Stimulates the venous circulation of the lower leg.
- Speedy recovery of the motor pattern for the limb operated on.
- Promotes joint cartilage healing.
- Prevents venous thrombosis.
- Provides immediate post-operative continuous passive motion.
- Reduces hospitalization time.
- Reduces the need for pain medication.
- Visual feedback for users.
- Realization of postures (resting, stretching muscles).

4. Contraindications

Rheumatoid arthritis in the inflammatory phase, algodystrophy in the inflammatory phase (hyper painful), para-osteo-arthroplasty, unhealed infected wounds, bone cancer, infectious arthritis, deformed joint surfaces, paralysed limbs (atonic or spastic), non-stabilised fractures.

5. Warning and safety instructions



- WARNING:** The machine must be installed and commissioned according to the information provided in this manual.
- WARNING:** If you need any assistance in the assembly, use or maintenance of the device, please contact your KINETEC® distributor.
- WARNING:** The practitioner determines the protocol and ensures its proper implementation (settings, session duration and frequency of use).
- WARNING:** Run a cycle with the device unloaded before installing the patient on the machine.
- WARNING:** For optimum safety, always give the hand control to the patient before starting the system. The patient must know the start/stop/reverse function on the hand control, see page 7.
- WARNING:** To avoid the parameters being changed, lock the machine's hand control before giving it to the patient, see page 7.
- WARNING:** Danger, risk of explosion: Do not use the machine with anaesthetic gas or in an environment that is rich in oxygen.
- WARNING:** For Type B Class I devices, and to avoid all risks of electric shock, the machine should only be connected to a power supply that has protective earthing, see page 6.
- WARNING:** Before using this machine, always check that the electrical socket is in good condition and is suitable for the splint power supply cord. Only use the original cable supplied with the machine. Check that the cables remain free around the device so that they do not get damaged.
- WARNING:** Before using this machine, always check that the machine is not damaged, in particular the protective housings.
- WARNING:** In case of electromagnetic interference with other devices move the device.
- WARNING:** Please do not touch the fixed or moving parts while the unit is running: pinching or crushing risk. Keep children and pets away from the machine.
- WARNING:** Modifying the machine in any way is strictly forbidden.
- WARNING:** Always check the motion parameters displayed on the hand control before starting the device.
- WARNING:** Only the accessories, spare parts and supplies described in this manual should be used with this machine.
- WARNING:** Do not connect the device to other devices not described in this manual.
- WARNING:** If unforeseen events or malfunctions occur, please contact your KINETEC® distributor.
- WARNING:** Wireless communications devices, such as domestic wireless devices in networks, mobile phones, wireless telephones and their base stations and walkie-talkies, may affect the machine. You are recommended to keep at least a distance d between these devices and the machine. See the table on page 20.

6. Compliance

The device Kinetec Breva™ complies with the standards of Directive 93/42/EEC, and bears the EC mark.

The device Kinetec Breva™ complies with the standards in force (IEC 60601-1-2) concerning the electromagnetic compatibility of medical devices and IEC 60601-1 concerning electrical safety.

The device Kinetec Breva™ meets the requirements of the Machinery Directive No. 2006/42/EC.

7. Unpacking and packing

Unpacking

When you unpack the machine, don't forget that you may need to pack it up again. We recommend that you keep the packaging materials, boxes and plastic bags.

Recommendations for plastic bags: do not put them over the head as there is a risk of suffocation, and keep them out of the reach of children.

Be careful with small-sized pieces: they could be swallowed by a child.

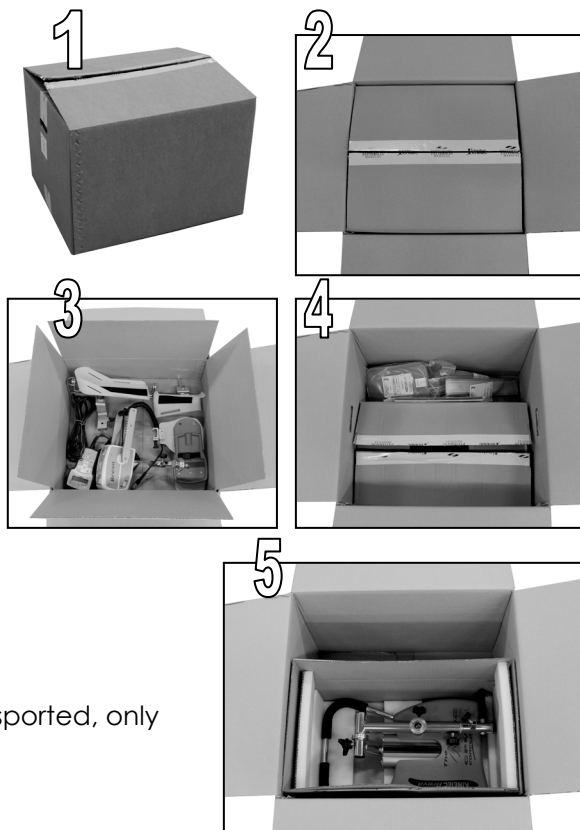
Be careful with cables and wires: risk of strangulation.

Your machine is ready to be connected to the power supply. (See page 6)

Packing

To prevent any problems when the machine is transported, only pack it using its original packaging.

- Stop the motor at 0°
- Remove all accessories from the machine
- Set the leg extension to its minimum length
- Fold up the central bar and tighten the fastening knob
- Place the machine's base in the bottom box (step 5)
- Place the straps in the free space (step 4)
- Place the second box, containing the unit's other accessories



8. Installing the device

The device Kinetec Breva™ machine is designed to be used in hospitals, clinics, doctors' offices or in private homes (rental).

The Kinetec Breva™ machine can be used with a physiotherapy table, a healthcare bed, a bed or a chair.

The machine must be installed on a flat surface that is wide enough to accommodate the entire device plus the other leg.

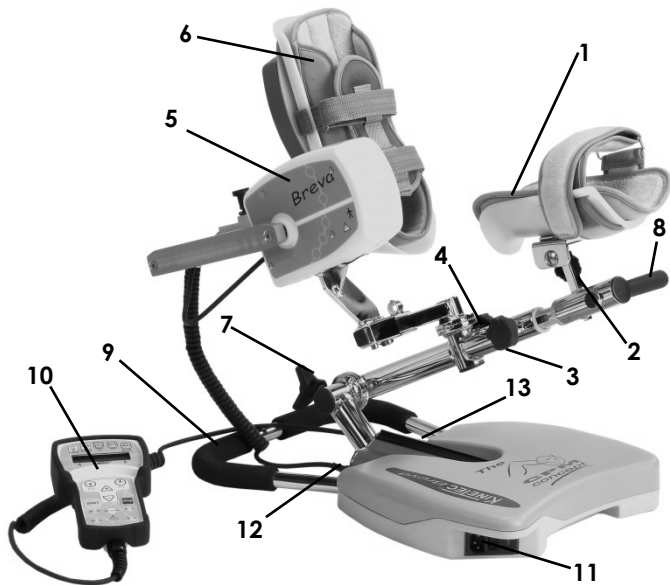
If a chair is used, we recommend checking whether the floor is slippery in order to ensure that the machine does not move during the session.

We do not recommend using the machine with a bench.

We do not recommend the use of an air mattress.

9. Description

The device Kinetec Breva™ is a portable, one-piece device. It consists of the following components:

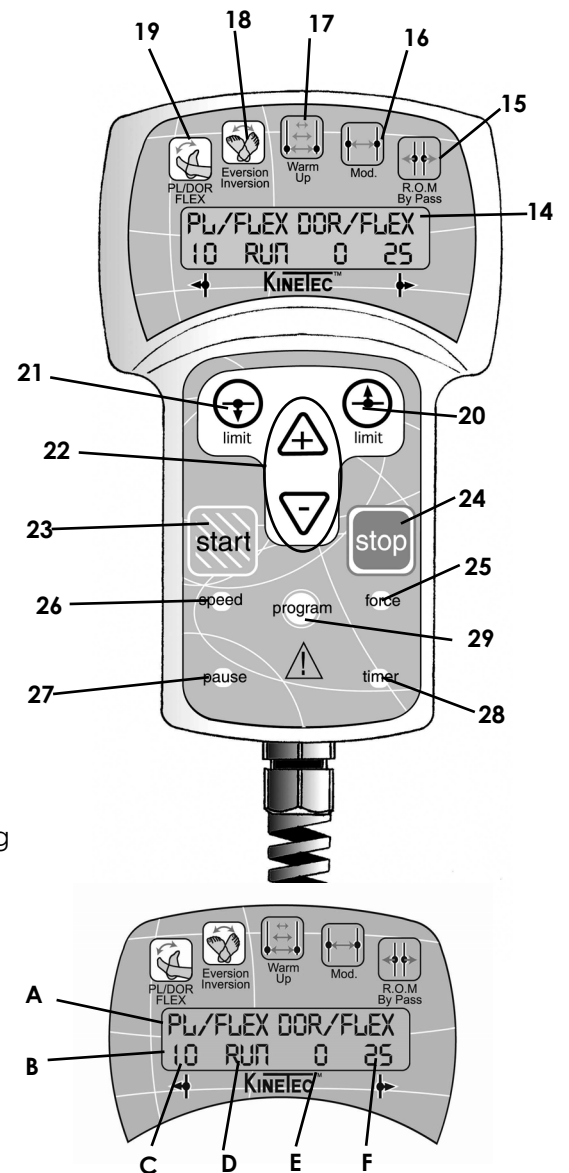


- 1 • Calf support
- 2 • Calf support setting lock
- 3 • Lower limb setting lock
- 4 • Motor position setting lock
- 5 • Motor
- 6 • Foot support
- 7 • Bed or chair position setting lock
- 8 • Position handle
- 9 • Transport handle
- 10 • Hand control
- 11 • ON/OFF switch
- 12 • Motor connector
- 13 • Hand control connector

- 14 • Liquid-crystal display (2 lines of 16 characters)
- 15 • BYPASS mode key
- 16 • MODULATION key
- 17 • WARM UP key
- 18 • Eversion / Inversion key
- 19 • Plantar flexion/dorsiflexion key
- 20 • Upper limits setting
- 21 • Lower limits setting
- 22 • Increase / decrease keys
- 23 • START key
- 24 • STOP key
- 25 • FORCE key
- 26 • SPEED key
- 27 • PAUSE key
- 28 • TIMER key
- 29 • PROGRAM access key

Display Details:

- A • 16-character line, used to display various messages when starting up the machine, then the type of movement during operation.
- B • 16-character line, used to display various messages when starting up the machine; then it displays the operational parameters.
- C • 3-character area showing the lower limit.
- D • 4-character area showing various messages: RUN, STOP, EXT, FLEX ...
- E • 3-character area showing the real-time angle of the knee; this value changes with the current movement.
- F • 3-character area showing the upper limit.



10. Electrical connection: safety first.

2 versions of electrical protection are available for the device Kinetec Breva™ machine. The identification label shows which version a machine is equipped with:

Type BF, Class II devices,

for home use, bear the following symbols:



Type B class I devices,

for use in a professional environment, bear the following symbol:

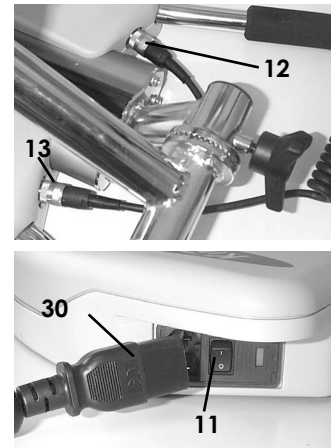


See page 18 for the meaning of the symbols.

Before connecting the device to the power supply, check that the mains voltage matches that shown on the identification plate (100-240 V~ 50/60Hz).

Connect the hand control (13) and the motor (12).

Connect the power supply cable (30).



IMPORTANT

For Type B Class I devices, and to avoid all risks of electric shock, the machine should only be connected to a power supply that has protective earthing.

To connect the power supply, only use the original cable supplied with the machine.

Check that the cables remain free around the device so that they do not get damaged.

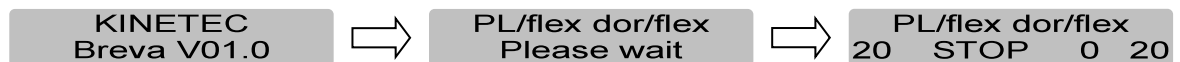
Check that the machine is not damaged, in particular the protective housings.

11. Using the hand control

11.1. Starting the unit

Press the ON / OFF switch (11).

The display comes on, the machine carries out a self-test and the display shows in succession



Your device Kinetec Breva™ is ready to be used.

Note: The parameters from the last session are retained when the machine is switched on/off. (except Timer and Warm Up mode)

Warning: Always check the motion parameters displayed on the hand control before starting the device.

11.2. Changing the display language

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
Switch the unit ON		KINETEC 40 STOP 50 110	Check that the hand control is not locked (see page 7).
Press simultaneously on the 2 keys		LANGUAGE ENGLISH	The display indicates the language selected.
To change the language	 Or	LANGUAGE FRENCH	The French language is selected. Available languages: English, French, German, Italian and Spanish.
To confirm the new language	 limit	OK SWITCH ON/OFF	To exit and confirm the new language, switch OFF and Switch ON the unit.

11.3. START / STOP / REVERSE function

As with all KINETEC® systems, the device Kinetec Breva™ is equipped with a START/STOP/REVERSE function.


Press the  key of the hand control. The movement stops,

Press the  key of the hand control. The movement starts in the opposite direction.

CAUTION

For optimum safety, always give the hand control to the patient before starting the system.

11.4. Procedure to stop the machine:

To stop the machine's movement: press the  key

To switch the unit off: press the ON / OFF switch (11) (see page 6)

11.5. Locking-Unlocking the hand control setting

The hand control allows the patient to control the machine as appropriate.

Simultaneously press the  and  keys to lock the hand control.

The display reads "**LOCK**", you cannot change the parameters; if you try, the message "LOCK" will be displayed.

To unlock the hand control, simultaneously press the  and  keys, the display reads "**UNLOCK**".

We recommend that you lock the hand control when you give it to the patient.






Note: hand control locking is preserved when you switch the unit ON/OFF.

11.6. Possible values for each parameter
















	Possible values		Default setting	
	Plantar Flexion/Dorsiflexion	Inversion/Eversion	Plantar Flexion/Dorsiflexion	Inversion/Eversion
• Lower limit	Plantar Flexion 40° Dorsiflexion 25°	25° inversion to 20° eversion, right foot 25° eversion to 20° inversion, left foot	Plantar flexion 20°	10° Inversion or Eversion, depending on the foot
• Upper limit	Plantar Flexion 35° Dorsiflexion 30°	20° inversion to 25° eversion, right foot 20° eversion to 25° inversion, left foot	Dorsiflexion 0°	10° Eversion or Inversion, depending on the foot
• Speed	1 to 5 (from 50 to 150° per minute)		2	
• Force	1 to 6		6	
• Extension pause	0 to 900 seconds (15 minutes)		0	
• Flexion pause	0 to 900 seconds (15 minutes)		0	
• Timer	No timer (00H00) to 24H00		0	

11.7. Quick Start

Set up the patient and proceed as below:

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
Switch the unit ON		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 0 20	The display indicates the last movement selected.
To select the Inversion/Eversion movement	or   	INVERSION/EVERS. RIGHT:+ LEFT:-	The display shows the movement selected and then the key to select the foot (+ for right or - for left).
		EV RIGHT INV 10 STOP 0 10	
		INV LEFT EV 10 STOP 0 10	
To select the Plantar Flexion/Dorsiflexion movement		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 0 0	The display shows the movement selected, with the default settings.
To start the session with the original parameters for the movement (default setting).		PL/FLEX PL/FLEX 20 RUN 3 0	The angle display changes with the current movement.

11.8. To adjust the basic parameters of the movement

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
To stop the unit		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 0	Check that the hand control is not locked (see page 7).
To select the Inversion/Eversion movement	or   	INVERSION/EVERS. RIGHT:+ LEFT:-	The display shows the movement selected and then the key to select the foot (+ for right or - for left).
		EV RIGHT INV 10 STOP 5 10	
		INV LEFT EV 10 STOP 5 10	
To select the Plantar Flexion/Dorsiflexion movement		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 0	The display shows the movement selected, with the default settings.
To display the limit for the movement	or  	PL/FLEX PL/FLEX 20 PL 5 0	The value blinks.
		PL/FLEX PL/FLEX 20 DOR 5 0	
To change the limit if necessary	 or 	PL/FLEX DOR/FLEX 20 DOR 5 15	The new value blinks.
To confirm the new value, press another key or wait more than 3 seconds for automatic confirmation.		PL/FLEX DOR/FLEX SPEED 2	While the value blinks press the (+) or (-) key to change if necessary.
		PL/FLEX DOR/FLEX FORCE _	
		PL/FLEX DOR/FLEX Timer disable	
Or To display the pause at the movement's upper or lower limit		PL/FLEX DOR/FLEX PAUSE DOR 0S	Successive presses on this key selects the pause at the movement's upper or lower limit.
		PL/FLEX DOR/FLEX PAUSE PL 0S	
To change the pause if necessary	 or 	PL/FLEX DOR/FLEX PAUSE PL 15S	The new pause value blinks.
To confirm the new value press another key or wait more than 3 seconds. The display shows the selected mode		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 15	The unit is ready to start with the new parameters.

Comments: The values in the display column are given as an example.

11.9. PROGRAM MODE: To enter a program



Beginning	Keys to press	Display	Remarks
To switch off the unit			
Press the 2 keys at the same time and switch the unit ON		KINETEC BREVA V01.0	Welcome text displayed for 3 seconds
Then		Program 1 EMPTY	The program number blinks.
To change the program if necessary	or	Program 10 EMPTY	The new program number blinks.
To choose the movement		RIGHT PROG No.10 10 INV/EVE 10	The display indicates the movement. After selecting the movement press the Warm Up key to confirm Warm Up.
		LEFT PROG No.10 10 INV/EVE 10	
		Program 10 20 PL/DOR 0	
To display the extension or flexion limit of the movement		Program 10 20 PL/DOR 0	The value blinks.
	or	Program 10 20 PL/DOR 0	
To change the limit if necessary	or	Program 10 20 PL/DOR 20	The new value blinks.
To confirm the new value, press another key or wait more than 3 seconds		Program 10 Speed: 1	While the value blinks press the (+) or (-) key to change if necessary.
		Program 10 Force: _____	
		Program 10 Timer disable	
		Program 10 Pause PL 0s	
To record program 10		Program 10 Save:+ clear:-	
Then		Program 10 Saving	Program 10 has been recorded and the display indicates the next program so you can change another program.
		Program 11 EMPTY	
OR To cancel the program		Program 10 CLEARING	Program 10 has been removed and the display indicates the next program so you can change another program.
		Program 11 EMPTY	
To exit program mode, switch the unit OFF and switch back ON.		KINETEC BREVA V01.0	To use the modified program see page 10.











Comments: The values in the display column are given as an example.

Comments:

- When a program has been deleted, the display shows

Program 11
EMPTY








Program table:

Program number	Movement type	Lower limit	Upper limit	Speed	Force	Pause at upper limit	Pause at lower limit	Timer
1	  							
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								








11.10. Using Programs

The device Kinetec BrevTM allows you to store up to 16 programs (numbered 1 to 16), including the type of movement, ROM, speed, force, pauses and timer.

The original parameter values of the program are empty. These values can be modified and saved at any time (see 'To enter a program', page 9)

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
To stop the unit		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 5 20	Check that the hand control is not locked (see page 7).
To access program mode		PROGRAM 1 EMPTY	The program number blinks.
To change the program if necessary	 or 	PROGRAM 10 20 PL/DOR 0	The new program number blinks.
To exit and confirm the selected program		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 0	The current parameters are those recorded in program 10.
To exit without confirming the selected program		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 5 20	Back to the starting parameters.
To start the unit		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	The angle display changes with the current movement.

11.11. Reading the values of a program: e.g. SPEED

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
To stop the unit		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	Check that the hand control is not locked (see page 7).
To access program mode		PROGRAM 1 EMPTY	The program number blinks.
To change the program if necessary	 or 	PROGRAM 10 20 PL/DOR 0	The new program number blinks.
To read the speed value		PROGRAM 10 SPEED: 1	Displays the speed value.
After 5 seconds or after pressing on another key		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	
To exit and confirm the selected program		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	The current parameters are those recorded in program 10.
To start the unit		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	The angle display changes with the current movement.

Comments:

- The values shown in the 'Display' column are examples. They actually depend on the stored programs.
- The current movement parameters can be changed while using that program but no data will be stored in the original program. See programming mode (page 9) to modify programs.

11.12. To use the WARM UP key



Beginning	Keys to press	Display	Remarks
To stop the unit		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 10 5	Check that the hand control is not locked (see page 7).
To select the Plantar Flexion/Dorsiflexion movement		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 10 5	
To select Warm Up mode		PL/DOR FLX W.UP 20 STOP 10 5	To set movement values, see page 8.
OR To select the Inversion/Eversion movement		INVERSION/EVERS. RIGHT:+ LEFT:-	
To select the right or left foot		EV Right INV 10 STOP 10 10	
To select Warm Up mode		EV W UP RIGHT INV 10 STOP 10 10	
To start the movement		EV W UP RIGHT INV 10 RUN 10 10	The angle display changes with the current movement.

Warm Up rules.

The device Kinetec Breva™ starts at 70% of the full ROM, increasing 5% of the range each full cycle until the pre-set ROM is reached.

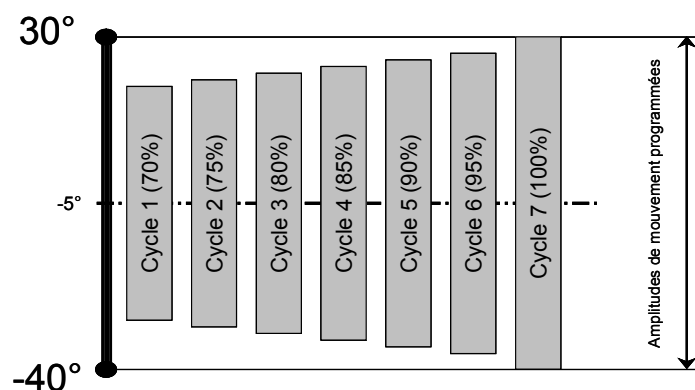
Note:

- The parameters should only be modified while the unit is stopped.
- Pauses and ByPass mode are not available during warm up cycles.
- The Warm Up cycles are only performed when the movement is first started.
- To start a new Warm Up session, press the "Warm Up" key twice.
- The calculation mode used enables the pre-set ROM to be reached in approximately seven full cycles.

Example:

For a Warm Up treatment with a pre-set ROM from 40° to 30°.





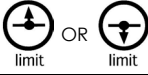

The first cycle starts at 32° plantar to 22° dorsal, increasing 5% of the range each cycle.



11.13. To define the patient tolerance • At the start of a session



This function, MODULATION MODE, allows the maximum limits that a patient can tolerate to be defined and recorded at the beginning of a session.
Set up the patient and proceed as below:

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
Switch the unit ON		KINETEC BREVA V01.0	
		PL/FLEX DOR/FLEX Please wait	
		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 18 20	
To select the desired movement	 Eversion Inversion	EV RIGHT INV 10 STOP 18 18	The display shows the movement selected, with the default settings.
	 FL/DOR FLEX	PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 18 20	
To select MODULATION MODE	 Mod.	: use +or- 20 STOP 18 20	The display indicates the keys used to run the machine. This message is displayed 3 seconds.
To select the pain level (+ key for flexion, - key for extension)	 OR Continuous press	MODUL.: use +or- 20 MANUAL 28 28	The unit begins to move as selected. The settings are controlled by you.
To set the pain level when reached	 OR limit limit	MODUL.: use +or- 20 MANUAL 28 28	The new limit of the movement is recorded.
To start the session with the new movement limits	 start	PL/FLEX DOR/FLEX 20 RUN 15 28	The angle display changes with the current movement.





Note: when the movement's max. limit is reached, the max. angle is automatically recorded and the function is exited.

11.14. To define the patient tolerance • During the session



This function, BYPASS MODE, allows the maximum limits that a patient can tolerate to be defined and recorded, which allows you to work on increasing amplitude.

IMPORTANT: this function can be only used when the machine is running (but not during Warm Up cycles).

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
The unit is running	 start	PL/FLEX DOR/FLEX 20 RUN 15 28	Check that the hand control is not locked (see page 7).
To select BYPASS MODE	 R.O.M By Pass	BYPASS: USE +or- 20 RUN 20 28	The display indicates the keys used to run the machine. This message is displayed 3 seconds.
To select the NEW pain level	 OR continuously press	BYPASS: USE +or- 20BYPASS 30 28	The unit begins to move as selected. The settings are controlled by you.
To set the new pain level when reached	 OR limit limit	BYPASS: USE +or- 30BYPASS 30 28	The new limit of the movement is recorded.
Continue the session with the new movement limits		PL/FLEX DOR/FLEX 30 RUN 17 28	The angle display changes with the current movement.

Note: when the movement's max. limit is reached, the max. angle is automatically recorded and the function is exited.

12. Using the device KINETEC® Patient Pad kit

The device KINETEC® Patient Pad Kit is designed for rapid fitting, optimal hygiene and maximum patient comfort.

- Please refer to the instructions below for using and positioning the straps.

FOR OPTIMAL HYGIENE, A NEW SET OF PADS SHOULD BE USED FOR EACH PATIENT.

CLEANING:

Disinfecting the straps: Wash at 30°C, using a disinfectant solution during the rinse cycle.

Example of product that can be used: Solution "Bac linge" at 0.125 % or "Souplanios" at 0.125% from ANIOS Laboratories.

A complete list of distributors in your country is available on request.

Adult slipper



Paediatrics slipper



Pads for calf support.

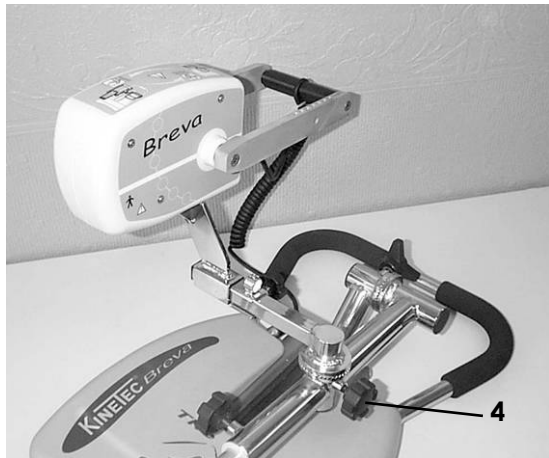


13. Possible movements

13.1. Extension / Flexion



The device Kinetec Breva™ provides movements from 40° of plantar flexion to 30° of dorsiflexion.



Loosen the button (4).
Position the motor as shown above.
Tighten the button (4).



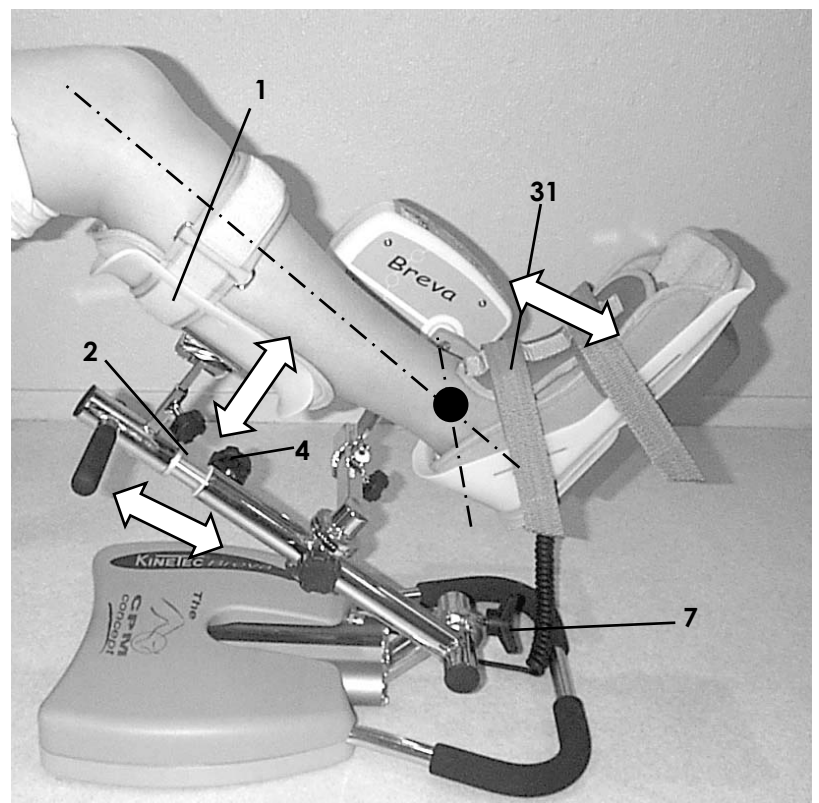
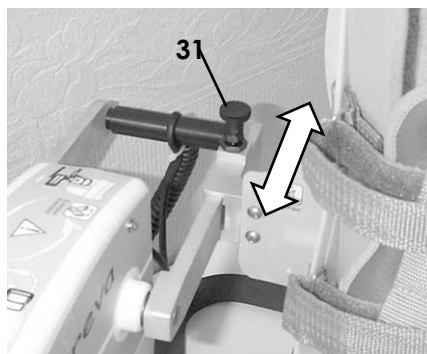
Position the Extension/Flexion footplate as shown. A label indicates which footplate is to be used.

Setting up the patient.


Adjust the slope of the splint with the button (7), in either the sitting or lying-down position.

Adjust the calf support position (1) with the knobs (2) and (4). The calf support slope is free.

The knob (31) allows the depth of the foot to be adjusted.



• Select the Extension/Flexion movement:

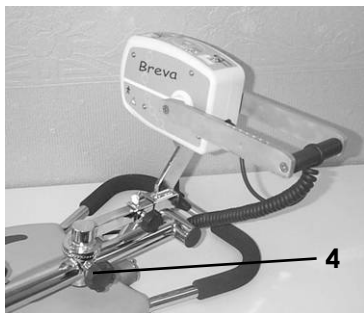
- Press  and set the movement parameters (see page 8).

- or select a program  (see page 11).

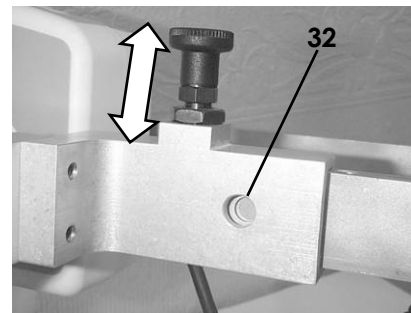
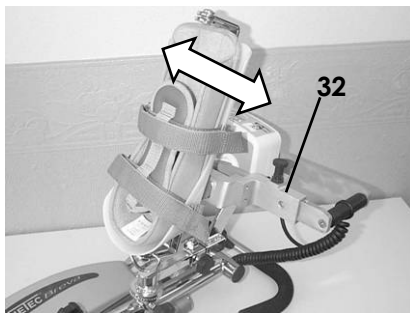


13.2. Eversion / Inversion

The device Kinetec Breva™ provides movements from 25° of abduction to 25° of adduction, with a Valgus/Varus component.

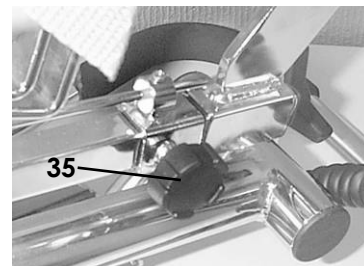
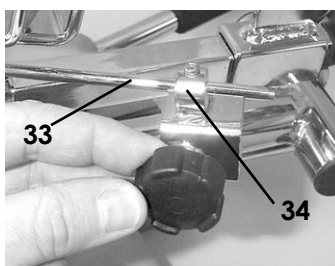


Loosen the button (4).
Position the motor as shown above.
Tighten the button (4).



Position the Extension/Flexion footplate as shown. A label indicates which footplate is to be used.
The green indicator (32) shows when it is in the correct position.

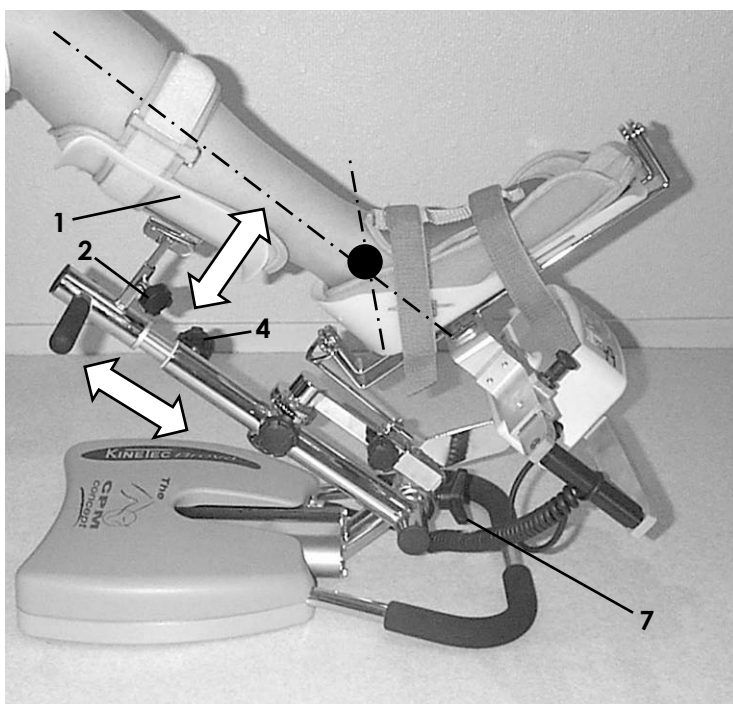
Position the synchronization bar (33) in its guide (34) and tighten the knob (35).



Setting up the patient.

Adjust the slope of the splint with the button (7), in either the sitting or lying-down position.

Adjust the calf support position (1) with the knobs (2) and (4). The calf support slope is free.



• Select the Eversion/Inversion movement:

- Press  and set the movement parameters (see page 8).

- or select a program  (see page 11).

14. Product information

14.1. Maintenance

After 2,000 hours of operation, or once a year, the device Kinetec Breva™ requires lubrication and maintenance operations (lubrication of the joints and pointer stops). The need for maintenance is indicated by display of the message **SERVICE TIME Mx** when the system is switched on.

Despite this indication, you can continue to use your machine by pressing [START], but you should contact your nearest KINETEC® technician to have the maintenance operations carried out as soon as possible.

An after-sales service inspection sheet and the technical catalogue are available on request from your KINETEC® distributor.

WARNING: Before using this machine, always check that the electrical socket is in good condition and is suitable for the splint power supply cord. Only use the original cable supplied with the machine. Check that the cables remain free around the device so that they do not get damaged.

WARNING: Before using this machine, always check that the machine is not damaged, in particular the protective housings.

When the machine is no longer in working condition, please return it to us, together with its accessories, for destruction.

A motor running time counter is available by simultaneously pressing keys




and



;

the displays shows **RESET TIME 215H** (this is an example).

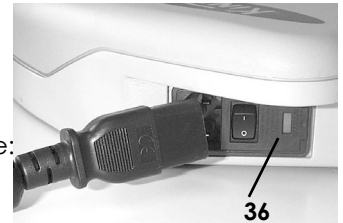
This counter can be reset by pressing the key .

14.2. Troubleshooting guide

A spare parts list and technical catalogue are available on request from your KINETEC® distributor.

If, after connecting the power supply cable to the power supply and switching on the machine:

- The display does not indicate any information:
 - Check that the electrical socket is live using another device or voltmeter.
 - Check if the remote control is well connected.
 - Replace the fuse(s) (36) of the connector with fuses of the same type and calibre:
2 fuses T 750 mA 250V (6.3 x 32) (KINETEC® order: 4610007434).
 - If the display still does not indicate any information, contact your nearest KINETEC® technician.
- Your device Kinetec Breva™ does not work and the display indicates **"0 STOP 25 25"**, press **START** again.
If your KINETEC® machine still does not work, contact your nearest KINETEC® technician.
- Your device Kinetec Breva™ does not work and the display indicates:
 - "SERVICE D1": angle measurement function failure,
 - or "SERVICE D2": no movement,
 - or "SERVICE D3": abnormal electrical consumption by motor,
 - or "PUSH STOP/START": power failure or disconnected motor.switch the machine off then on,
contact your nearest KINETEC® technician if the same message is displayed



14.3. Cleaning

Before carrying out any cleaning operation, SWITCH OFF the unit and disconnect the power supply. In order to ensure optimal hygiene, you are advised to clean the machine for each new patient.

Cleaning should be carried out in the environmental conditions specified in the "Technical Specifications" section below.

Use a DISINFECTANT product (alcohol-free or <5% alcohol solution) in spray.

In order to ensure optimal hygiene, you are advised to clean the covers for each new patient. All the consumables enable hazard-free disposal.

14.4. Disposal and recycling

- a • Packaging:** The packaging must be separated into plastic and paper / cardboard components and taken to special recycling sites.
- b • KINETEC® patient pad kit:** Clean with a disinfectant product then take it to special recycling sites.
- c • Unit:** It contains electronic components, cables, aluminium, steel and plastic parts. When the machine is no longer operational, disassemble it, separate it into different types of material and take these to authorised recycling centres or return the machine to Kinetec SAS for destruction. Or contact the local authorities to determine the appropriate method of disposal for parts and accessories that are potentially hazardous to the environment.

14.5. Technical specifications

Product:

Lifespan of the machine:	12 years
Weight:	10.9 kg (24 pounds)
Splint dimensions:	56cm (22in.) x 37cm (14.5in.) x 45cm (17in.)
Angular limits:	see page 7
Speeds:	from 50 to 150° per minute
Foot sizes:	from 19cm (7.5in.) to 29cm (11.4in.)
Maximum weight of the user:	135 kg (297 pounds)
Acoustic pressure:	<70dB

Electricity:

Power supply:	100-240V~
Frequency:	50-60 Hz
Power consumption:	50 VA
Class:	Device of Type BF Class II or Type B Class I
Protection class (device):	IP 20 (protected against solid objects greater than 12.5mm, but not protected against liquids)
Protection class (carrying case):	IP 01 (non-protected against solid foreign objects, protected against vertically falling water drops)
Fuse:	T 750mA 250V 6.3 x 32mm (KINETEC® order: 4610007434)
Environment:	
Storage/transport conditions:	Temperature: -25 to 70°C / -13 to 158°F. Relative humidity: up to 93% without condensation.
Operating conditions:	Temperature: 5 to 40°C / 41 to 104°F. Relative humidity: 15% to 93% without condensation. Atmospheric pressure: 700 hPa to 1060 hPa.

14.6. Symbols used

	CAUTION (consult the accompanying documentation)
	STOP (power off)
	ON (power on)
	Start movement
	Stop movement
	Program access
	Right way up when box is stored
	Contains electric and electronic components; do not throw away with household refuse.
	Temperature Limit during storage or transport
	Class II device
IP20 IP01	See "Protection class" in section "Technical specifications"

	Speed
	Timer
	Force
	Pause
	Increase
	Decrease
	Extension limit
	Fragile
	Follow the instructions for use
	TYPE BF device (protection against electric shocks)
	Humidity limit during storage or transport

	Flexion limit
	Warm up
	Modulation
	ByPass
	Key for Plantar Flexion/Dorsiflexion movement
	Eversion/Inversion movement
	Alternating current
	Keep dry during storage or transport
	Follow the instructions for use
	TYPE B device (protection against electric shocks)

14.7. Warranty

The device KINETEC® warranty is strictly limited to the replacement, free of charge, or to factory repairs of part(s) recognised as defective.

Kinetec SAS guarantees its continuous passive motion systems for 2 years against all defects of manufacture from the date of purchase by the consumer.

Kinetec SAS is the only organization able to assess the application of the warranty to its systems.

The warranty will be considered null and void if the device has been used abnormally or under conditions of use other than those indicated in the user's manual.

The warranty will also be considered null and void in the event of deterioration or an accident due to negligence, inappropriate surveillance or inappropriate maintenance, or due to transformation of the equipment or an attempt to repair the equipment.

14.8. Guidance and manufacturer's declaration

Guidance and manufacturer's declaration - Electromagnetic emissions

The device Kinetec Breva™ is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device Kinetec Breva™ should ensure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
Radio frequency emissions CISPR 11	Group 1	The device Kinetec Breva™ uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
Radio frequency emissions - CISPR 11	Class B	The device Kinetec Breva™ is suitable for use in all establishments including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions - IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / Flicker emissions - IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration - Electromagnetic immunity


The device Kinetec Breva™ is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device Kinetec Breva™ should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance level	Electromagnetic environment – Guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV air	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines	±2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV between lines ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV between line and earth	±0,5 kV, ±1 kV between lines ±0.5 kV, ±1 kV, ±2 kV between line and earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage interruptions IEC 61000-4-11	< 5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 seconds	< 5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 seconds	When the interruption occurs, the device Kinetec Breva™ is reset. After turning on, push START to begin the session.
Voltage dips IEC 61000-4-11	< 5% U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles	< 5% U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device Kinetec Breva™ requires continued operation during power supply interruptions, we recommend powering the device Kinetec Breva™ using an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field - IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: U_T is the AC mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration - Electromagnetic immunity

The device Kinetec Breva™ is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device Kinetec Breva™ should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	Test level according to IEC 60601	Compliance level	Electromagnetic environment – Guidance
Conducted RF interference IEC 61000-4-6	3 V _{eff} from 150 kHz to 80 MHz	3 V	Mobile and portable RF communication devices should not be used closer to any part of the device Kinetec Breva™ machine, including its cables, than the recommended separation distance, calculated based on the equation applicable to the emitter's frequency. Recommended separation distance $d = 1.2\sqrt{P}$
Radiated RF interference IEC 61000-4-3	3 V/m from 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	$d = 1.2\sqrt{P}$ from 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ from 800 MHz to 2.5 GHz where P is the emitter's maximum output power characteristic in watts (W), according to the emitter's manufacturer, and d is the recommended separation distance in metres (m). The field intensities of fixed RF emitters, determined by an on-site electromagnetic investigation ^a , should be below the compliance level in each frequency range ^b . There may be interference near appliances bearing the following symbol: 

NOTE 1 At 80 and 800 MHz, the highest frequency range is applicable.

NOTE 2 These directives cannot be applied in every situation. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection by structures, objects and people.

^a The field intensity of fixed emitters such as base stations for radio-telephones (cellular/cordless) and land mobile radios, amateur radio, AM/FM radio broadcasts and TV broadcasts cannot be predicted exactly in theory. To evaluate the electromagnetic environment due to fixed RF emitters, an on-site electromagnetic investigation should be considered. If the field intensity measured where the device Kinetec Breva™ machine is used exceeds the aforementioned applicable RF compliance level, the device Kinetec Breva™ machine should be monitored to check that it is working normally. If abnormal results are observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or repositioning the device Kinetec Breva™.

^b Over the frequency range 150 kHz to 80MHz, field intensities should be less than 3V/m.

Recommended separation distances between mobile and portable RF communication devices and the device Kinetec Breva™ machine

The device Kinetec Breva™ machine is designed to be used in an electromagnetic environment in which radiated RF interference is controlled. The customer or user of the device Kinetec Breva™ machine can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between mobile and portable RF communication devices (emitters) and the device Kinetec Breva™ machine, as recommended below, according to the communication device's maximum output power.

Maximum assigned output power for the emitter W	Separation distance according to the emitter's frequency m		
	from 150 kHz to 80 MHz	80 MHz to 800 MHz	from 800 MHz to 2.5 GHz
	$d = 1.2\sqrt{P}$	$d = 1.2\sqrt{P}$	$d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For emitters whose assigned maximum emitted power is not given above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the emitter frequency, where P is the emitter's maximum emission power characteristic in watts (W), according to the latter's manufacturer.

NOTE 1 At 80 and 800 MHz, the separation distance for the highest frequency range is applicable.

NOTE 2 These directives cannot be applied in every situation. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection by structures, objects and people.

1.	Definition	2
2.	Anwendungsgebiete	2
3.	Klinische Vorteile	2
4.	Gegenanzeigen	2
5.	Warn- und Sicherheitshinweise	3
6.	Konformität	3
7.	Auspacken und Verpacken	4
8.	Installation des Gerätes	4
9.	Beschreibung	5
10.	Elektrischer Anschluss: Sicherheit geht vor	6
11.	Verwendung der Fernbedienung	6
11.1.	Einschalten	6
11.2.	Änderung der Sprachanzeige	6
11.3.	Funktion EIN / AUS / UMKEHRUNG	7
11.4.	Vorgehen zum Anhalten des Geräts:	7
11.5.	Sperren - Entsperrn der Fernbedienung	7
11.6.	Mögliche Werte für jeden Parameter	7
11.7.	Schnellstart	8
11.8.	Einstellung der Basisparameter für eine Bewegung	8
11.9.	PROGRAMMIERMODUS: Eingabe eines Programms	9
11.10.	Verwendung der Programme	11
11.11.	Anzeige der Werte eines Programms:	11
11.12.	Verwendung der Warm UP-Taste	12
11.13.	Definition der Schmerzschwelle • Zu Beginn der Sitzung	13
11.14.	Definition der Schmerzschwelle Im Verlaufe der Sitzung	13
12.	Verwendung des Hygieneüberzugs	14
13.	Mögliche Bewegungen	15
13.1.	Extension / Flexion	15
13.2.	Eversion / Inversion	16
14.	• Produktinformationen	17
14.1.	Wartung	17
14.2.	Leitfaden zur Fehlerbehebung	17
14.3.	Reinigung	17
14.4.	Entsorgung und Recycling	17
14.5.	Technische Informationen	18
14.6.	Verwendete Symbole	18
14.7.	Garantiebedingungen	18
14.8.	Empfehlungen und Angaben des Herstellers	19

1. Definition

Das Gerät Kinetec Breva™ ist ein Gerät für die PASSIVE Mobilisation des Sprunggelenks, das die folgenden Bewegungen ermöglicht:

- Plantarflexion / Dorsalflexion
- Inversion / Eversion

2. Anwendungsgebiete

Passive Mobilisation der folgenden Frakturen nach Osteosynthese:

- Malleolarfrakturen,
- Pilon tibial-Frakturen,
- Sprungbeinfrakturen,
- Fersenbeinfrakturen,

Mobilisation der Fußgelenke nach operativer oder nicht operativer Behandlung der Verletzungen:

- der Achillessehne,
- des äußeren Seitenbandes,
- des inneren Seitenbandes,

Chirurgische Dehnung der Achillessehne bei posttraumatischer Steifheit.

3. Klinische Vorteile

- Effizient, um den Teufelskreis zu durchbrechen: Trauma → Immobilität → Erguss → Atrophie.
- Verbesserung der Versorgung der Gelenkflächen.
- Beschleunigung der Wiederherstellung des chirurgisch erreichten Bewegungsausmaßes
- Stimulierung der Durchblutung des Beins.
- Schnelle Wiederherstellung der normalen Mechanik der operierten Gliedmaße.
- Förderung der Knorpelregeneration.
- Vermeidung einer tiefen Venenthrombose.
- Passive Mobilisierung in der frühen postoperativen Phase.
- Senkung der Verweildauer im Krankenhaus.
- Senkung des Schmerzmittelverbrauchs.
- Visuelles Feedback für die Anwender.
- Durchführung von bestimmten Stellungen (Ruhestellung, Stretching).

4. Gegenanzeigen

Rheumatoide Polyarthrit in der entzündlichen Phase, Algodystrophie in der entzündlichen Phase (außerordentlich schmerzhaft), Para-Osteo-Arthroplastie, infizierte, nicht vernarbte Wunden, Knochenkrebs, infektiöse Arthriten, deformierte Gelenkflächen, Paresen (atonisch oder spastisch), nicht stabilisierte Frakturen.

5. Warn- und Sicherheitshinweise



- WARNHINWEIS:** Das Gerät muss gemäß den Informationen aus diesem Handbuch installiert und in Betrieb genommen werden.
- WARNHINWEIS:** Für jede Unterstützung bei der Montage, Verwendung und Wartung des Gerätes wenden Sie sich bitte an Ihren KINETEC® Händler.
- WARNHINWEIS:** Der Arzt oder Therapeut bestimmt das Behandlungsprotokoll und hat sich von der korrekten Ausführung zu überzeugen (Einstellungen, Dauer der Sitzung und Häufigkeit der Anwendung).
- WARNHINWEIS:** Führen Sie einen Zyklus ohne Last durch, bevor Sie Das Gerät am Patienten nutzen.
- WARNHINWEIS:** Geben Sie im Interesse der maximalen Sicherheit die Fernbedienung stets dem Patienten. Prüfen Sie, dass der Patient die Aktivierung der Funktion Ein/Aus/Umkehrung über die Fernbedienung übernimmt, siehe Seite 7.
- WARNHINWEIS:** Um Änderungen der Parameter zu vermeiden, verriegeln Sie die Fernbedienung, wenn Sie sie dem Patienten anvertrauen, siehe Seite 7.
- WARNHINWEIS:** Explosionsgefahr: Verwenden Sie Ihr Gerät nicht mit Anästhetisiegas oder in einer stark sauerstoffhaltigen Umgebung.
- WARNHINWEIS:** Für die Geräte des Typs B Klasse I, und um jedes Stromschlagrisiko zu vermeiden, darf Das Gerät ausschließlich an ein Stromversorgungsnetz angeschlossen werden, das mit einer Schutzerdung versehen ist, siehe Seite 6.
- WARNHINWEIS:** Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung den ordnungsgemäßen Zustand des Netzanschlusses, und prüfen Sie, ob dieser für den Anschluss des Netzsteckers des Stromkabels der Schiene geeignet ist. Verwenden Sie ausschließlich das mit dem Gerät gelieferte Originalkabel. Vergewissern Sie sich zur Vermeidung einer Beschädigung der Kabel, dass diese stets frei um Das Gerät liegen.
- WARNHINWEIS:** Prüfen Sie vor jeder Verwendung, dass Das Gerät nicht beschädigt ist, insbesondere an den Schutzhauben.
- WARNHINWEIS:** Stellen Sie Das Gerät bei Auftreten von gegenseitigen elektromagnetischen Interferenzen mit anderen Geräten entfernt von diesen auf.
- WARNHINWEIS:** Berühren Sie die festen oder mobilen Teile der Maschine nicht während der Funktion. Es besteht ein Klemm- oder Quetschrisiko. Halten Sie Kinder und Haustiere fern.
- WARNHINWEIS:** Jede Änderung des Gerätes ist strengstens untersagt.
- WARNHINWEIS:** Prüfen Sie immer die Bewegungsparameter, die auf der Fernbedienung angezeigt werden, bevor Sie Das Gerät starten.
- WARNHINWEIS:** Verwenden Sie kein anderes Zubehör, Ersatzteile oder Lieferungen als in diesem Handbuch beschrieben.
- WARNHINWEIS:** Schließen Sie Das Gerät nicht an andere Geräte an, die in diesem Handbuch nicht beschrieben werden.
- WARNHINWEIS:** Im Falle einer unvorhergesehenen Funktion oder Ereignissen wenden Sie sich an Ihren KINETEC® Händler.
- WARNHINWEIS:** Schnurlose Kommunikationsgeräte wie schnurlose Hausgeräte, Mobiltelefone, schnurlose Telefone und ihre Basisstationen sowie Walkies-Talkies können Das Gerät beeinträchtigen. Es wird empfohlen, sie auf einen gewissen Abstand zum Gerät fern zu halten. Siehe Tabelle auf Seite 20.

6. Konformität

Das Gerät Kinetec Brevatm™ entspricht den Anforderungen der Direktive 93/42/CEE und trägt das CE-Siegel.

Das Gerät Kinetec Brevatm™ entspricht den gültigen Normen (IEC 60601-1-2) für die elektromagnetische Kompatibilität von medizinischen Geräten und der IEC 60601-1 für die elektrische Sicherheit.

Das Gerät Kinetec Brevatm™ entspricht den Anforderungen der Maschinendirektive Nr. 2006/42/CE.

7. Auspacken und Verpacken

Auspacken

Beim Auspacken denken Sie bitte daran, dass Sie Ihren Apparat wieder einpacken können. Wir raten Ihnen, die Verkeilungen, Kartons und Plastikbeutel aufzubewahren.

Empfehlungen zu den Plastikbeuteln: Nicht über den Kopf ziehen -Erstickungsgefahr. Nicht in der Nähe von Kindern aufbewahren.

Beachten Sie, dass Kleinteile von einem Kind verschluckt werden können.

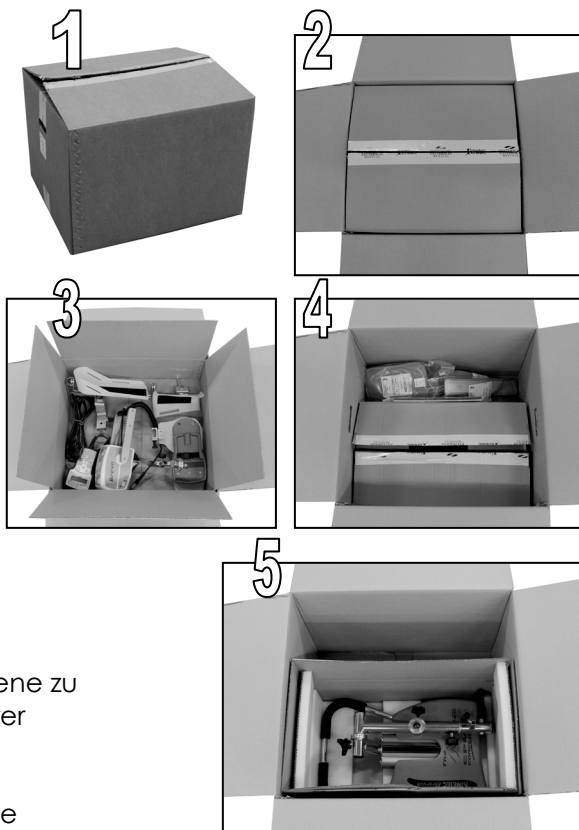
Vorsicht mit Kabeln und Schnüren: Strangulationsgefahr.

Ihre Kinetec Breva™ ist bereit zum Anschließen. (siehe Seite 6)

Verpackung

Um jedes Problem während des Transports der Schiene zu vermeiden, verpacken Sie diese ausschließlich in ihrer Originalverpackung.

- Stoppen Sie den Motor bei 0°
- Demontieren Sie das gesamte Zubehör der Schiene
- Stellen Sie die Verlängerung des Beines auf Minimum
- Klappen Sie die Mittelstange um und ziehen den Befestigungsknopf fest
- Positionieren Sie die Basis der Schiene unten im Karton (Schritt 5)
- Positionieren Sie die Überzüge im frei gebliebenen Platz (Schritt 4)
- Positionieren Sie den zweiten Karton, der das weitere Zubehör der Schiene enthält



8. Installation des Gerätes

Das Gerät Kinetec Breva™ ist für die Verwendung in einem Krankenhaus, einer Klinik, einer Arztpraxis oder an einem privaten Ort vorgesehen.

Die Breva kann auf einem Krankengymnastik-Tisch, einem medizinischen oder normalen Bett oder auf einem Stuhl verwendet werden.

Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche installiert werden, die ausreichend groß ist, um die gesamte Schiene und das andere Bein aufzunehmen.

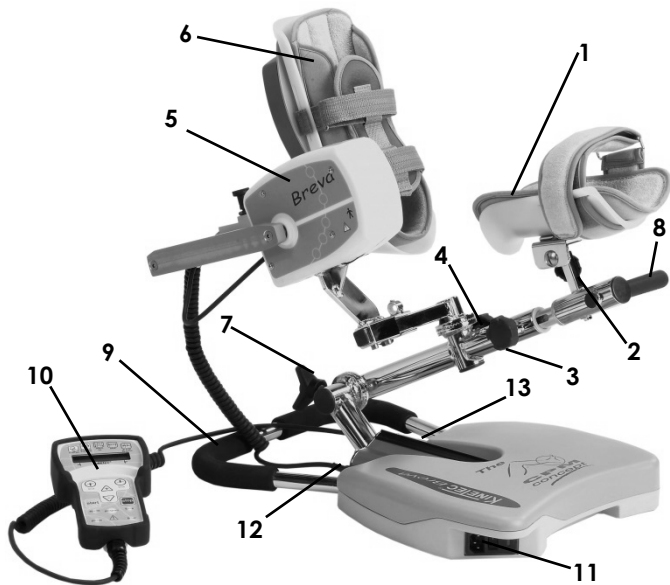
Bei der Anwendung auf einem Stuhl empfehlen wir zu prüfen, ob der Boden rutschig ist, um bei der Sitzung zu vermeiden, dass Das Gerät wegrutscht.

Wir raten von der Verwendung des Gerätes auf einer Bank ab.

Wir raten von der Verwendung einer Luftmatratze ab.

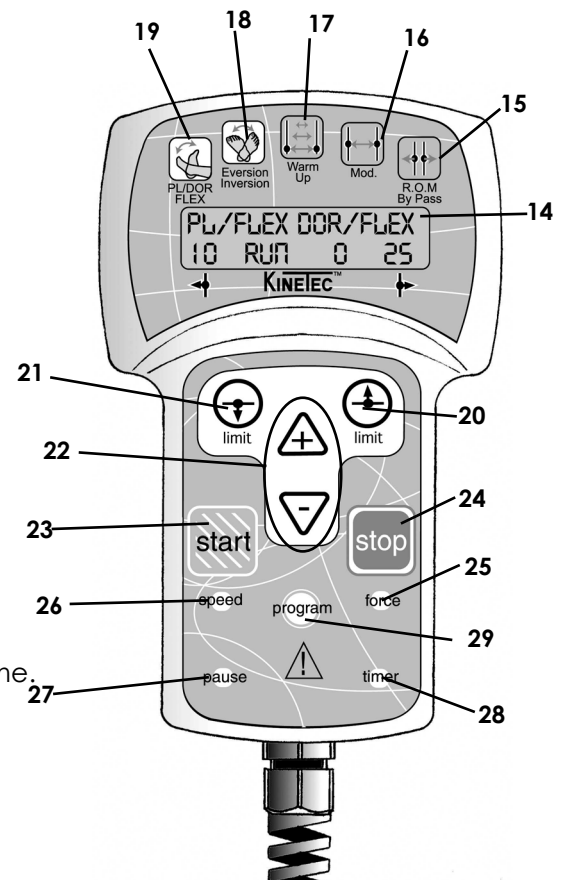
9. Beschreibung

Das Gerät Kinetec Breva™ ist ein tragbares Gerät in einem Stück.
Es besteht aus den folgenden Elementen:



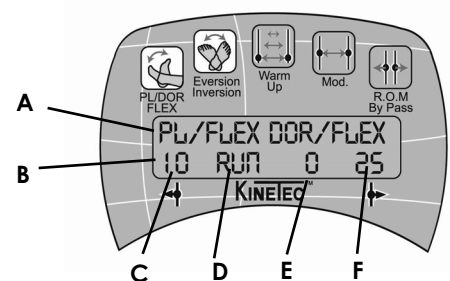
1. Wadenschiene
2. Verstellung der Wadenstütze
3. Verstellung der Beinlänge
4. Feststeller für die Motorposition
5. Motor
6. Fußhalterung
7. Feststeller für die Stuhl- oder Bettausrichtung
8. Handgriff
9. Transportgriff
10. Fernbedienung
11. Ein-/Aus-Schalter
12. Motoranschluss
13. Fernbedienungsanschluss

14. Flüssigkristallanzeige (2 Zeilen à 16 Zeichen)
15. Taste zur Wahl des BY-Pass-Modus
16. Taste zur Einstellung der Schmerzschwelle
17. Taste zur Wahl des AUFWÄRM-Modus
18. Taste für die Bewegung Eversion / Inversion
19. Taste für die Bewegung Plantarflexion / Dorsalextension.
20. Regeltaste für den oberen Grenzwert der Bewegung.
21. Regeltaste für den unteren Grenzwert der Bewegung.
22. Taste zur Veränderung der Funktionsparameter.
23. Taste zum Starten der Bewegung.
24. Taste zum Unterbrechen der Bewegung.
25. Taste zur Auswahl Inversionskraft.
26. Taste zur Wahl der GESCHWINDIGKEIT.
27. Taste zur Wahl der PAUSEN.
28. Taste zur Wahl der Programmierung der Sitzungsdauer.
29. Taste zum Zugriff auf die Wahl der vordefinierten Programme.



Details Anzeige:

- A • Zeile mit 16 Zeichen, die die Anzeige von verschiedenen Mitteilungen ermöglicht bei der Inbetriebnahme des Gerätes und dann die Art der Bewegung bei der Funktion.
- B • Zeile mit 16 Zeichen, die die Anzeige von verschiedenen Mitteilungen ermöglicht bei der Inbetriebnahme des Gerätes und dann der Funktionsparameter.
- C • Bereich mit 3 Zeichen, die die Untergrenze angeben.
- D • Bereich mit 4 Zeichen, die verschiedene Mitteilungen angeben: RUN, STOP, EXT, FLEX, ...
- E • Bereich mit 3 Zeichen, die den momentanen Winkel des Knies angeben. Dieser Wert ändert sich mit der Bewegung.
- F • Bereich mit 3 Zeichen, die die Obergrenze angeben.



10. Elektrischer Anschluss: Sicherheit geht vor.

Das Gerät Kinetec Breva™ ist in 2 Versionen des elektrischen Schutzes verfügbar, siehe Identifikationsetikett, um die Version zu kennen:

Gerät vom Typ BF, Klasse II,

für eine Verwendung zu Hause, Symbole sichtbar auf dem Gerät:



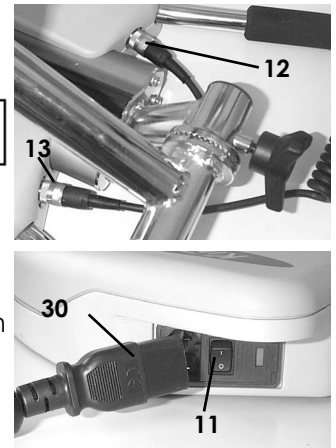
Gerät vom Typ B Klasse I,

für eine Verwendung in professioneller Umgebung, Symbole sichtbar auf dem Gerät:
Für die Bedeutung der Symbole siehe Seite 18.



Prüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht (100-240 V~ 50/60Hz).

Schließen Sie die Fernbedienung (13) und den Motor (12) an.
Schließen Sie das Netzkabel an (30).



WARNHINWEIS

Für die Geräte des Typs B Klasse I, und um jedes Stromschlagrisiko zu vermeiden, darf Das Gerät ausschließlich an ein Stromversorgungsnetz angeschlossen werden, das mit einer Schutzerdung versehen ist.

Verwenden Sie ausschließlich das mit Ihrem Gerät gelieferte Originalkabel.

Vergewissern Sie sich zur Vermeidung einer Beschädigung der Kabel, dass diese stets frei um Das Gerät liegen.

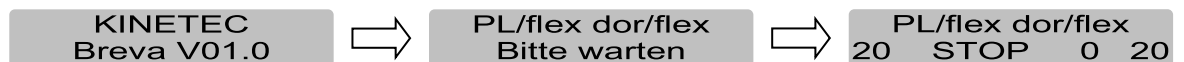
Prüfen Sie, dass Das Gerät nicht beschädigt ist, insbesondere an den Schutzhauben.

11. Verwendung der Fernbedienung

11.1. Einschalten

Betätigen Sie den Schalter EIN / AUS (11).

Die Anzeige wird aktiviert, die Schiene führt eine Selbstdiagnose durch, und auf der Anzeige erscheint nacheinander:



Ihr Gerät Kinetec Breva™ ist einsatzbereit.

Bemerkungen: Die Parameter der letzten Sitzung werden nach einer Unterspannungsüberreichung bewahrt. (außer Timer und Warm Up Modus).

Warnhinweis: Prüfen Sie immer die Bewegungsparameter, die auf der Fernbedienung angezeigt werden, bevor Sie Das Gerät starten.

11.2. Änderung der Sprachanzeige

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene einschalten		KINETEC 40 STOP 50 110	Prüfen Sie, ob Fernbedienung nicht blockiert ist (siehe Seite 7).
Gleichzeitig beide Tasten drücken		SPRACHE ENGLISCH	Auf der Anzeige erscheint die gewählte Sprache.
Änderung der Sprache	 Oder	SPRACHE DEUTSCH	Wahl der deutschen Sprache. Verfügbare Sprachen: Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch.
Sprache bestätigen	 limit	OK SWITCH ON/OFF	Aus- und wieder einschalten, um die Änderung der Sprache der Anzeige zu speichern.

11.3. Funktion EIN / AUS / UMKEHRUNG


Das Gerät Kinetec Brevatm ist wie alle KINETEC® Geräte mit der Funktion EIN/AUS/UMKEHR versehen.

Bei Betätigung dieser Taste  wird die Bewegung gestoppt.

Bei Betätigung dieser Taste  der Fernbedienung wird der Bewegungsablauf umgekehrt.

WICHTIG
Geben Sie im Interesse der maximalen Sicherheit die Fernbedienung stets dem Patienten.

11.4. Vorgehen zum Anhalten des Geräts:

Um die Bewegung des Gerätes zu stoppen: Drücken Sie auf die Taste 

Um Das Gerät auszuschalten: Betätigen Sie den EIN / AUS Schalter (11)(siehe Seite 6)

11.5. Sperren - Entsperren der Fernbedienung

Diese Funktion ermöglicht es dem Therapeuten, die Änderung der Bewegungsparameter zu gestatten oder nicht.

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten  und  , um die Fernbedienung zu sperren,

Die Anzeige "**SPERRE SOFT**" erscheint Jeglicher Versuch einer Parameteränderung wird verweigert und die Mitteilung "VERRIEGELUNG SOFT" erscheint.

Um die Fernbedienung zu deblockieren, gleichzeitig auf die Tasten  und  drücken, auf der Anzeige erscheint "**ENTSICHERUNG SOFT**".

Wir empfehlen vor der Übergabe der Fernbedienung an den Patienten deren Sperrung.






Hinweis: Die Sperrung der Fernbedienung wird deaktiviert, wenn die Fernbedienung Das Gerät wieder eingeschaltet wird.

11.6. Mögliche Werte für jeden Parameter
















	Möglicher Wert		Werkswert	
	Plantarflexion/Dorsalflexion	Inversion / Eversion	Plantarflexion/Dorsalflexion	Inversion / Eversion
• Unterer Grenzwert	Plantarflexion 40° Dorsalflexion 25°	25° Inversion bis 20° Eversion rechter Fuß 25° Eversion bis 20° Inversion linker Fuß	Plantarflexion 20°	Inversion oder Eversion 10°
• Oberer Grenzwert	Plantarflexion 35° Dorsalflexion 30°	20° Inversion bis 25° Eversion rechter Fuß 20° Eversion bis 25° Inversion linker Fuß	Dorsalflexion 0°	Eversion oder Inversion 10°
• Geschwindigkeit	1 bis 5 (von 50° bis 150° pro min)		2	
• Belastung	1 bis 6		6	
• Extensionspause	0 bis 900 Sekunden (15 Minuten)		0	
• Flexionspause	0 bis 900 Sekunden (15 Minuten)		0	
• Timer	Inaktiv (00H00) bis 24H00		0	

11.7. Schnellstart

Installieren Sie die Schiene an dem Patienten, und gehen Sie anschließend in der folgenden Weise vor:

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene einschalten		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 0 20	Die Anzeige zeigt die beim letzten Ausschalten gewählte Bewegung an.
Auswahl der Bewegung der Eversion / Inversion		INVERSION/EVERS. RECHTS :+ LINKS :-	Die Anzeige zeigt die Bewegung dann auswahl der foß (+ für recht oder – für link).
	oder 	EV RECHT INV 10 STOP 0 10	
		INV LINK EV 10 STOP 0 10	
Auswahl der Bewegung der Plantarflexion / Dorsalflexion		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 0 0	Die Anzeige zeigt die Bewegung mit den Standardwerten an.
Beginn der Sitzung mit den voreingestellten Parametern (Fabrikeinstellung)		PL/FLEX PL/FLEX 20 RUN 3 0	Der gegenwärtige Winkel ändert sich im Lauf der Bewegung.

11.8. Einstellung der Basisparameter für eine Bewegung

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene stoppen		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 0	Prüfen Sie, ob Fernbedienung nicht blockiert ist (siehe Seite 7).
Auswahl der Bewegung der Eversion / Inversion		INVERSION/EVERS. RECHTS :+ LINKS :-	Die Anzeige zeigt die Bewegung an, dann die Auswahl des Fußes (+ für recht oder – für link).
	oder 	EV RECHT INV 10 STOP 5 10	
		INV LINK EV 10 STOP 5 10	
Auswahl der Bewegung der Plantarflexion / Dorsalflexion		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 0	Die Anzeige zeigt die Bewegung mit den Standardwerten an.
Anzeige der maximalen Flexion oder Extension der Bewegung	oder 	PL/FLEX PL/FLEX 20 PL 5 0	Der Wert blinkt.
		PL/FLEX PL/FLEX 20 DOR 5 0	
Bei Bedarf Änderung des Grenzwerts.	 oder 	PL/FLEX DOR/FLEX 20 DOR 5 15	Der neue Wert blinkt.
Zur Bestätigung des neuen Werts eine andere Taste drücken oder mehr als 3 Sekunden warten, bis eine automatische Bestätigung erfolgt.		PL/FLEX DOR/FLEX GESCHWINDIGKEIT 2	Die Werte blinken. Betätigen Sie die Tasten (+) oder (-) um sie bei Bedarf zu verändern.
		PL/FLEX DOR/FLEX KRAFT ___	
		PL/FLEX DOR/FLEX Zeit 00h00min	
Oder Anzeige der Pause nach Erreichen der maximalen oder minimalen Bewegung		PL/FLEX DOR/FLEX PAUSE DOR 0S	Durch anschließende Betätigung dieser Taste können Sie die Pause nach Erreichen der maximalen oder minimalen Bewegung wählen.
		PL/FLEX DOR/FLEX PAUSE PL 0S	
Bei Bedarf Änderung der Dauer der Pause.	 oder 	PL/FLEX DOR/FLEX PAUSE PL 15S	Der neue Wert für die Pause blinkt.
Zur Bestätigung des neuen Werts eine andere Taste drücken oder mindestens 3 Sekunden warten, bis Das Gerät den gewählten Modus erneut anzeigt.		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 15	Die Schiene ist nun mit den individuellen Einstellungen einsatzbereit.

Bemerkungen: Die in der Anzeigespalte angegebenen Werte dienen lediglich zur Orientierung,

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene ausschalten.			
Gleichzeitig beide Tasten betätigen und einschalten.		KINETEC BREVA V01.0	Begrüßungsanzeige für 3 Sekunden
Dann		Programm 1 LEER	Die Nummer des Programms blinkt.
Bei Bedarf Änderung des Programms.	oder	Programm 10 LEER	Die neue Nummer des Programms blinkt.
Auswahl der Bewegung		RIGHT PROG NR10 10 INV/EVE 10	Die Anzeige zeigt die Bewegung an. Nach der Auswahl der Bewegung die Warm Up-Taste drücken, um den Modus Aufwärmen zu bestätigen.
		left PROG NR10 10 INV/EVE 10	
		Programm 10 20 PL/DOR 0	
Anzeige der maximalen Flexion oder Extension der Bewegung		Programm 10 20 PL/DOR 0	Der Wert blinkt.
	oder	Programm 10 20 PL/DOR 0	
Bei Bedarf Änderung des Grenzwerts.	oder	Programm 10 20 PL/DOR 20	Der neue Wert blinkt.
Zur Bestätigung des neuen Werts eine andere Taste drücken oder für die automatische Bestätigung länger als 3 Sekunden warten.		Programm 10 Gesch: 1	Die Werte blinken. Betätigen Sie die Tasten (+) oder (-) um sie bei Bedarf zu verändern.
		Programm 10 Kraft: _____	
		Programm 10 Zeit 00h00min	
		Programm 10 Pause PL 0s	
Speicherung von Programm 10.		Programm 10 Save :+ clear :-	
Dann		Programm 10 Speichen	Programm 10 wurde gespeichert, und auf der Anzeige erscheint das nächste Programm. Sie können weitere Programme verändern.
		Programm 11 LEER	
Oder Löschen des Programms		Programm 10 LOESCHEN	Programm 10 wurde gelöscht, und auf der Anzeige erscheint das nächste Programm. Sie können weitere Programme verändern.
		Programm 11 LEER	
Zum Verlassen des Programmiermodus die Schiene aus- und wieder einschalten.		KINETEC BREVA V01.0	Zur Verwendung der geänderten Programme siehe Seite 10.

Bemerkungen: Die in der Anzeigespalte angegebenen Werte dienen lediglich zur Orientierung,

Bemerkungen:

- Nach Löschen eines Programms erscheint auf der Anzeige:

Program 11
LEER








Programmierschritte:

• Program m Nr.	Bewegungs art	Unter- Grenze	Oberer Grenzwert	Geschwindi gkeit	Belastung	Pause oberer Grenzwert	Pause unterer Grenzwert	Timer
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								








11.10. Verwendung der Programme

Das Gerät Kinetec Breva™ bietet die Möglichkeit zur Speicherung von bis zu 16 Programmen (nummeriert von 1 bis 16), unter Einbeziehung der Bewegung mit Bewegungsumfang, Geschwindigkeit, Kraft und der Zeitdauer.

Ohne entsprechende Angabe enthalten die Programme keine Werte, sondern diese können jederzeit verändert oder gespeichert werden (siehe Abschnitt „Eingabe eines Programms“ auf Seite 9).

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene stoppen		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 5 20	Prüfen Sie, ob Fernbedienung nicht blockiert ist (siehe Seite 7).
Aufrufen des Programmiermodus.		PROGRAMM 1 LEER	Die Nummer des Programms blinkt.
Bei Bedarf Änderung der Programmnummer.	 oder 	PROGRAMM 10 20 PL/DOR 0	Die neue Nummer des Programms blinkt.
Verlassen des gewählten Programms mit Bestätigung		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 0	Alle aktiven Parameter sind die unter Programm 10 gespeicherten.
oder Verlassen ohne Bestätigung des gewählten Programms		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 5 20	Zurückkehren zu den Anfangsparametern.
Starten der Schiene		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	Der gegenwärtige Winkel ändert sich im Lauf der Bewegung.

11.11. Anzeige der Werte eines Programms:

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene stoppen		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	Prüfen Sie, ob Fernbedienung nicht blockiert ist (siehe Seite 7).
Aufrufen des Programmiermodus.		PROGRAMM 1 LEER	Die Nummer des Programms blinkt.
Bei Bedarf Änderung des Programms.	 oder 	PROGRAMM 10 20 PL/DOR 0	Die neue Nummer des Programms blinkt.
Anzeigen der Geschwindigkeit		PROGRAMM 10 GESCHWINDIGKEIT: 1	Anzeige der Geschwindigkeit
5 Sekunden oder später nach Betätigung der Taste eines weiteren Parameters		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	
Verlassen des gewählten Programms mit Bestätigung		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	Alle aktiven Parameter sind die unter Programm 10 gespeicherten.
Starten der Schiene		PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 10 0	Der gegenwärtige Winkel ändert sich im Lauf der Bewegung.

Bemerkungen:

- Die in der Anzeigespalte angegebenen Werte dienen lediglich zur Orientierung, Die tatsächlichen Werte hängen von den gespeicherten Programmen ab.
- Die aktiven Bewegungsparameter sind zwar veränderbar, aber im ursprünglichen Programm kann keine Veränderung vorgenommen werden. Die Änderung von Programmen wird im Programmiermodus durchgeführt (siehe Seite 9).

11.12. Verwendung der Warm UP-Taste



Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene stoppen		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 10 5	Prüfen Sie, ob Fernbedienung nicht blockiert ist (siehe Seite 7).
Auswahl der Bewegung der Plantarflexion / Dorsalflexion		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 10 5	
Den Modus Aufwärmen auswählen		PL/DOR FLX W.UP 20 STOP 10 5	
Oder Auswahl der Bewegung der Eversion / Inversion		INVERSION/EVERS. RECHTS :+ LINKS :-	Einstellung der Werte siehe Seite 8
Wählen Sie den rechten oder linken Fuß	oder	EV Rechts INV 10 STOP 10 10	
Den Modus Aufwärmen auswählen		EV W UP RECHTS INV 10 STOP 10 10	
Einschalten der Bewegung		EV W UP RECHTS INV 10 RUN 10 10	Der gegenwärtige Winkel ändert sich im Lauf der Bewegung.

Regeln für das Aufwärmen

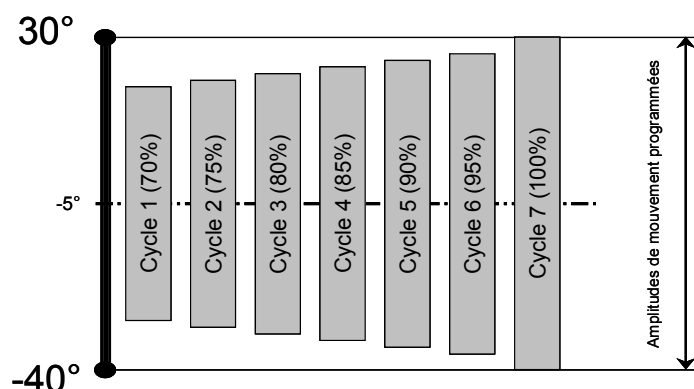
Das Gerät Kinetec Breva™ beginnt die Bewegung mit 70% des maximalen Winkels und erhöht den Winkel bei jedem kompletten Zyklus um 5 %, bis die maximale programmierte Bewegungsamplitude erreicht wird.

Bemerkungen:

- Die Änderung der Bewegungswerte darf nur erfolgen, wenn die Schiene auf "STOPP" ist.
- Die Pausen sowie die Auswahl des By-Pass-Modus sind während der Aufwärmzyklen nicht aktiv.
- Die Aufwärmzyklen werden nur beim ersten Beginn der Bewegung durchgeführt.
- Wenn Sie einen weiteren Aufwärm-Zyklus durchführen möchten, drücken Sie zweimal auf die "Warm Up"-Taste.
- Die verwendete Berechnungsweise zeigt einen Anstieg der Amplitude über durchschnittlich 7 komplette Zyklen.

Beispiel :

Aufwärmen mit einer programmierten Bewegungsspanne von 40° bis 30°. Der Zyklus 1 beginnt bei 32° bis 22° bis 32° und steigt bei jedem Zyklus um 5 % an.





11.13. Definition der Schmerzschwelle • Zu Beginn der Sitzung

Diese Funktion – MODULATIONSMODUS oder Einstellung der Schmerzschwelle – ermöglicht die Ermittlung und Aufzeichnung der maximalen, vom Patienten ertragenen Werte. Installieren Sie die Schiene an dem Patienten, und gehen Sie anschließend in der folgenden Weise vor:

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene einschalten		KINETEC BREVA V01.0	
		PL/FLEX DOR/FLEX Bitte warten	
		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 18 20	
Auswahl der gewünschten Bewegung	Eversion Inversion	EV RECHTS INV 10 STOP 18 18	Die Anzeige zeigt die Bewegung mit den Standardwerten an.
	Ext/Flex	PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 18 20	
Übergang zum MODULATIONSMODUS	Mod.	MODUL. : use +or- 20 STOP 18 20	Die Anzeige zeigt die Tasten zur Steuerung der Schiene an. Diese Meldung erscheint drei Sekunden.
Ermittlung der Schmerzschwelle (Taste + für die Flexion, - für die Extension)	ODER kontinuierlicher Tastendruck	MODUL. : use +or- 20 MANUEL 28 28	Die Schiene setzt sich in die gewünschte Richtung in Bewegung. Sie selbst bedienen die Schiene.
Speichern der Schmerzschwelle bei Erreichen derselben.	ODER limit limit	MODUL. : use +or- 20 MANUEL 28 28	Der neue Grenzwert der Bewegung wird gespeichert.
Sitzung mit den neuen maximalen Bewegungsausschlägen starten	start	PL/FLEX DOR/FLEX 20 RUN 15 28	Der gegenwärtige Winkel ändert sich im Lauf der Bewegung.

Bemerkung: angekommen an der Obergrenze der Bewegung wird der maximale Winkel automatisch gespeichert und aus der Modulationsmethode herausgenommen.

11.14. Definition der Schmerzschwelle Im Verlaufe der Sitzung



Diese Funktion mit der Bezeichnung MODUS BY-PASS (Überschreiten des maximalen Bewegungsumfangs) ermöglicht das Überschreiten der programmierten Grenzwerte des maximalen von dem Patienten tolerierten Bewegungsumfangs und damit die schrittweise Erhöhung der Beweglichkeit.

WICHTIG: kann nur verwendet werden, wenn die Schiene in Funktion ist (und nicht während der Aufwärm-Zyklen).

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Die Schiene ist in Bewegung	start	PL/FLEX DOR/FLEX 20 RUN 15 28	Prüfen Sie, ob Fernbedienung nicht blockiert ist (siehe Seite 7).
Übergang zum By Pass-MODUS	R.O.M By Pass	BYPASS : USE +or- 20 RUN 20 28	Die Anzeige zeigt die Tasten zur Steuerung der Schiene an. Diese Meldung erscheint drei Sekunden lang.
Ermittlung der NEUEN Schmerzschwelle	ODER kontinuierlicher Tastendruck	BYPASS: USE +or- 20BYPASS 30 28	Die Schiene setzt sich in die gewünschte Richtung in Bewegung. Sie selbst bedienen die Schiene.
Speichern der neue Schmerzschwelle bei Erreichen derselben.	ODER limit limit	BYPASS: USE +or- 30BYPASS 30 28	Der neue Grenzwert der Bewegung wird gespeichert.
Weiterführen der Sitzung mit den neuen Grenzwerten für den Bewegungsumfang.		PL/FLEX DOR/FLEX 30 RUN 17 28	Der gegenwärtige Winkel ändert sich im Lauf der Bewegung.

Bemerkung: An der Obergrenze der Bewegung wird der maximale Winkel automatisch gespeichert und aus dem By-Passmodus herausgenommen.

12. Verwendung des Hygieneüberzugs

Das KINETEC® HYGIENE-Überzug wurde eigens für ein schnelles Anbringen, eine vollkommene Hygiene und einen maximalen Komfort des Patienten entwickelt.
- Bringen Sie die Gurte wie unten angegeben an.

FÜR EINE OPTIMALE HYGIENE BEACHTEN SIE BITTE DIE FOLGENDE REGEL: 1 PATIENT = 1 ÜBERZUG.

REINIGUNG:

Desinfizieren der Gurte: Bei 30°C waschen und mit einem Desinfektionsmittel spülen.
Beispiel zu verwendender Desinfektionsmittel: Lösung in der Wäschetrommel zu 0,125% oder Souplanos der Laboratorien ANIOS zu 0,125%.
Die Liste der Händler in Ihrem Land erhalten Sie von uns auf Anfrage.

Schuh für Erwachsene



pädiatrischer Schuh



Überzug für die Wadenstütze.

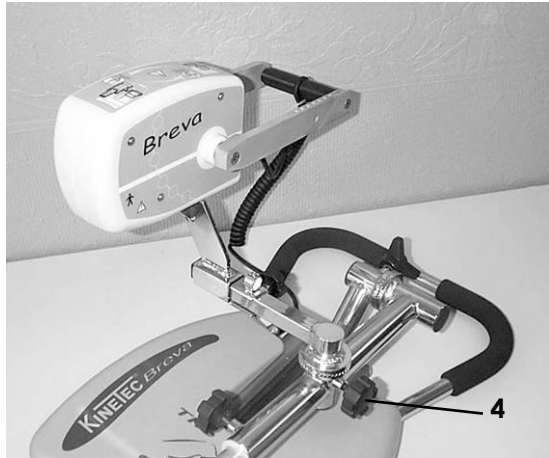


13. Mögliche Bewegungen

13.1. Extension / Flexion



Der Bewegungsbogen des Gerät Kinetec Breva™ reicht von -40° Plantarflexion bis 30° Dorsalflexion.



Den Verstellknopf (4) lösen.
Motor gemäß Abb. oben in Position bringen.
Verstellknopf (4) wieder festziehen.



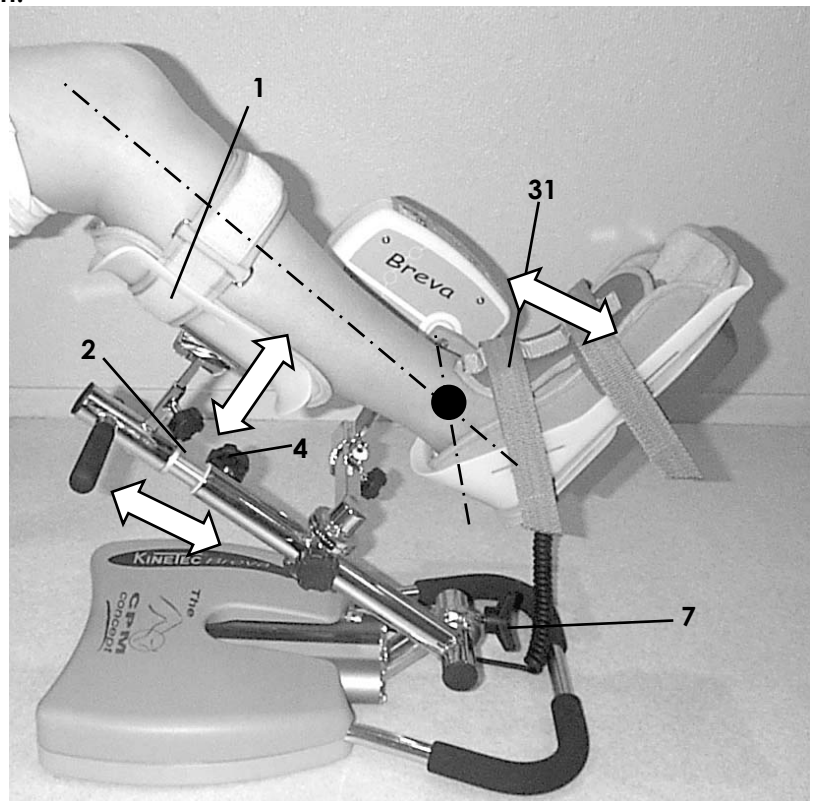
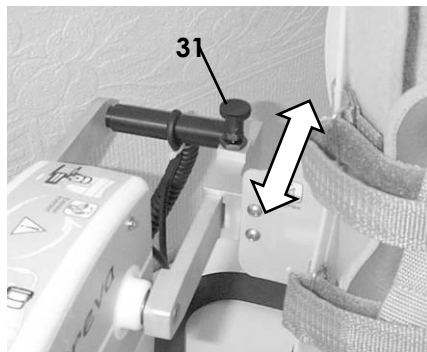
Die Fußhalterung für Extension/Flexion anbringen (gemäß Etikett).

Das Bein des Patienten am Gerät fixieren.

Die Neigung der Schiene mit dem Verstellknopf (7) auf sitzende oder liegende Position ausrichten.

Die Position der Wadenstütze (1) mit den Verstellknöpfen (2) und (4) einstellen. Die Neigung der Wadenstütze bleibt frei.

Mit dem Knopf (31) kann die Tiefe des Fußes eingestellt werden.



• Auswahl der Bewegung Extension/Flexion:

- Drücken Sie auf die Taste



und stellen Sie die Bewegungsparameter ein (siehe Seite 8)

- oder wählen Sie Programm aus



(siehe Seite 11).

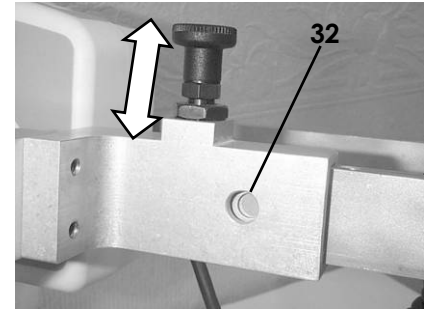
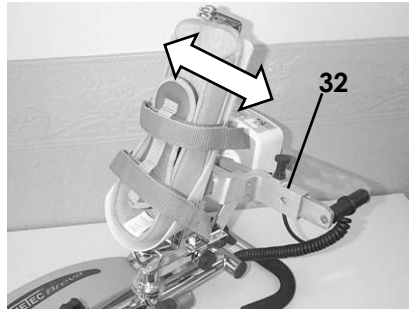
13.2. Eversion / Inversion



Der Bewegungsbogen des Geräts Kinetec Breva™ reicht von -25° Abduktion bis 25° Adduktion mit valgus/varus-Komponente.

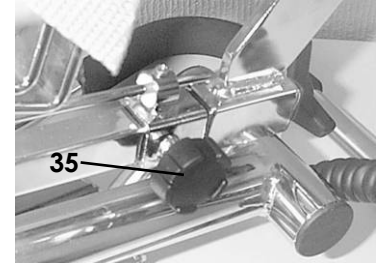
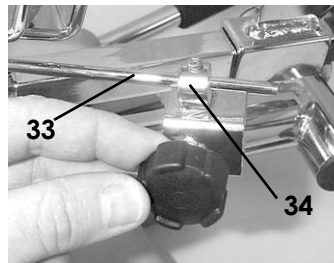


Den Verstellknopf (4) lösen.
Motor gemäß Abb. oben in Position bringen.
Verstellknopf (4) wieder festziehen.



Die Fußhalterung für Eversion/Inversion anbringen (gemäß Etikett).
Die korrekte Position des Brettchens wird grün angezeigt (32).

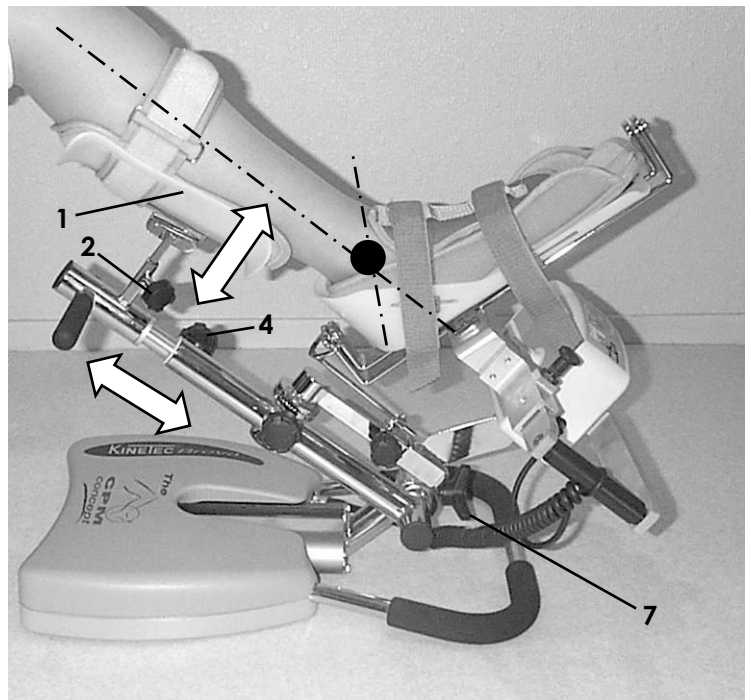
Die Stange für die Bewegungssynchronisierung (33) in ihrer Führung (34) anbringen und mit dem Knopf (35) befestigen.



Das Bein des Patienten am Gerät fixieren.


Die Neigung der Schiene mit dem Verstellknopf (7) auf sitzende oder liegende Position ausrichten.

Die Position der Wadenstütze (1) mit den Verstellknopfen (2) und (4) einstellen. Die Neigung der Wadenstütze bleibt frei.



• Auswahl der Bewegung Eversion / Inversion:

- Drücken Sie auf die Taste  und stellen Sie die Bewegungsparameter ein (siehe Seite 8)

- oder wählen Sie Programm aus  (siehe Seite 11).

14. • Produktinformationen

14.1. Wartung

Nach 2000 Betriebsstunden oder einem ganzjährigen Betrieb müssen einige Schmier- und Wartungsarbeiten (Schmierung der Gelenke sowie der Nadellager) an das Gerät Kinetec Breva™ durchgeführt werden. Bei Fälligkeit dieser Wartungsarbeiten erscheint beim Einschalten auf der Anzeige die Meldung **SERVICE TIME Mx** unter Spannung.

Sie können Ihr Gerät trotz dieser Anzeige weiterhin durch Betätigen der Taste **START** in Gang setzen, aber Sie müssen die nächstgelegene KINETEC®-Vertretung verständigen, um die Wartungsarbeiten vornehmen zu lassen. Ihr Gerät KINETEC®-Händler kann Ihnen auf Anforderung ein Kundendienst-Kontrollblatt sowie einen technischen Katalog zur Verfügung stellen.

WARNHINWEIS: Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung den ordnungsgemäßen Zustand des Netzanschlusses, und prüfen Sie, ob dieser für den Anschluss des Netzsteckers des Stromkabels der Schiene geeignet ist. Verwenden Sie ausschließlich das mit dem Gerät gelieferte Originalkabel. Vergewissern Sie sich zur Vermeidung einer Beschädigung der Kabel, dass diese stets frei um Das Gerät liegen.

WARNHINWEIS: Prüfen Sie vor jeder Verwendung, dass Das Gerät nicht beschädigt ist, insbesondere an den Schutzhauben.

Wenn das Gerät das Ende seiner Betriebszeit erreicht hat, schicken Sie es bitte samt Zubehör an uns zurück, damit wir uns um die Entsorgung kümmern können.

Ein Zähler für die Motorlaufzeit lässt sich durch gleichzeitiges Drücken der Tasten



und



darstellen, auf der Anzeige erscheint **RESET TIME 215H** (dies ist ein Beispiel),

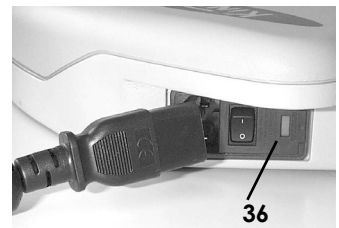
Der Zähler lässt sich durch Drücken der Taste  wieder auf Null stellen.

14.2. Leitfaden zur Fehlerbehebung

Ihr Gerät KINETEC®-Händler kann Ihnen auf Anforderung ein Ersatzteilverzeichnis sowie einen technischen Katalog zur Verfügung stellen.

Nach dem Anschluss des Kabels an eine Steckdose und nach der Spannungszuschaltung des Gerätes:

- Wenn keine Informationen auf der Anzeige erscheinen:
 - Prüfen Sie mit Hilfe eines anderen elektrischen Gerätes oder eines Voltmeters, ob Spannung vorhanden ist.
 - Prüfen Sie, dass der Stecker an seine Buchse angeschlossen ist.
 - Ersetzen Sie die Sicherung(en) (36) des Anschlusskastens durch Sicherungen desselben Typs und Kalibers:
2 Sicherungen T 750 mA 250V (6,3x32mm) (KINETEC® Ref.: 4610007434).
 - Wenn die Anzeige weiterhin leer bleiben sollte, verständigen Sie die nächstgelegene KINETEC®-Vertretung.
 - Wenn Ihr Gerät KINETEC® nicht funktioniert und auf der Anzeige "**0 STOP 25 25**" erscheint betätigen Sie erneut die Taste **START**.
 - Wenn Ihre Gerät KINETEC® gar nicht mehr funktioniert: Wenden Sie sich an Ihren KINETEC® Fachmann in Ihrer Nähe.
 - Ihr Gerät KINETEC® nicht funktioniert, und auf der Anzeige erscheint:
 - "SERVICE D1": Störung der Funktion der Winkelmessung,
 - oder "SERVICE D2": Keine Bewegung
 - oder "SERVICE D3": anormaler Stromverbrauch des Motors,
 - oder "PUSH STOP/START": anormale Stromversorgung des Motors oder abgeklemmter Motor.schalten Sie Das Gerät aus und wieder ein.
- Wenn die Meldung weiterhin erscheint, setzen Sie sich mit der nächstgelegenen KINETEC®-Vertretung in Verbindung.



14.3. Reinigung

Trennen Sie das Gerät auf jeden Fall durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen. Wir empfehlen eine Reinigung nach jedem Patienten.

Die Reinigung erfolgt unter umweltfreundlichen Bedingungen, die im nachstehenden Abschnitt "Technische Informationen" festgelegt sind.

Sprühen Sie ein DESINFEKTIONSMITTEL auf (Lösung ohne Alkohol oder < 5% Alkohol).

Im Interesse einer optimalen Hygiene sollten alle Polsterungen der Schiene vor der Behandlung eines neuen Patienten gewaschen werden. Alle Verbrauchsmaterialien können gefahrlos entsorgt werden.

14.4. Entsorgung und Recycling

- a • Verpackung:** Die Verpackung muss nach Plastik und Papier getrennt und zu bestimmten Recycling-Plätzen gebracht werden.
- b • Hygienischer Schutz KINETEC®:** Mit einem Desinfektionsmittel reinigen, dann zu entsprechenden Recycling-Stätten bringen.
- c • Gerät:** Es enthält elektronische Komponenten, Kabel sowie Plastik-, Stahl- und Aluminiumteile. Wenn Das Gerät nicht mehr betriebsbereit ist, demontieren und trennen Sie die Materialgruppen und bringen sie zu autorisierten Recycling-Einheiten oder senden Das Gerät an Kinetec SAS zur Entsorgung zurück. Oder wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um die angemessene Art zu erfahren, wie potentiell umweltschädliche Teile oder Zubehör entsorgt werden.

14.5. Technische Informationen
































Produkt:

Lebensdauer des Gerätes:	12 Jahre
Gewicht:	10,9 kg
Maße des Gerätes:	Länge 56cm, Breite 37cm, Höhe 45cm
Winkelausschläge:	siehe Seite 7
Geschwindigkeit :	Von 50 bis 150° pro Minute
Fußgrößen:	19 bis 29 cm
Maximales Gewicht des Nutzers	135 kg
Schalldruck:	<70dB

Stromversorgung:

Spannung:	100-240V~
Frequenz:	50/60Hz
Leistungsaufnahme:	50VA
Klasse:	Gerät vom Typ BF Klasse II oder Typ B Klasse I
Abdichtung Schiene:	IP 20 (Schutz gegen das Eindringen von Fremdkörpern über 12,5 mm, kein Schutz gegen Flüssigkeiten)
Abdichtung Transportkoffer:	IP 01 (kein Schutz gegen das Eindringen von Fremdkörpern, Schutz gegen das Eindringen von senkrechtem Tropfwasser)
Sicherung:	T 750mA 250V 6,3x32mm (Ref. KINETEC® : 4610007434)
Umgebung:	
Lagerungs- / Transportbedingungen:	Umgebungstemperatur: -25°C bis +70°C. Relative Feuchtigkeit: bis 93% ohne Kondensation.
Betriebsbedingungen:	Umgebungstemperatur: +5°C bis +40°C. Relative Feuchtigkeit: 15% bis 93% ohne Kondensation. Atmosphärischer Druck: 700 hPa bis 1060 hPa.

14.6. Verwendete Symbole

	ACHTUNG (siehe Begleitdokumentation)		Taste Geschwindigkeit		Taste zur Definition des Flexionslimits
	AUS (Ausschalten)		Taste Timer		Taste für Warm Up-Modus
	EIN (Einschalten)		Taste Kraft		Taste für Modus zur Ermittlung der Schmerzschwelle
	Start der Bewegung		Taste Pausen		Taste für By-Pass-Modus
	Unterbrechen der Bewegung		Taste mehr		Taste der Bewegung Extension/Flexion
	Zugang zum Programm		Taste weniger		Taste für Bewegung Eversion/Inversion
	Richtung der Lagerung des Kartons		Taste zur Definition des Extensionslimits		Wechselstrom
	Enthält elektrische und elektronische Komponenten. Werfen Sie diese nicht in den Hausmüll.		Zerbrechlich		Halten Sie Das Gerät während der Lagerung und des Transports trocken
	Temperaturgrenzen bei der Lagerung und dem Transport		Befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen		Befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen
	Gerät der Klasse II		Gerät vom TYP BF (Schutz vor elektrischen Schlägen)		Gerät TYP B (Schutz vor elektrischen Schlägen)
IP20 IP01	Siehe: Technische Daten / Abdichtung		Limiti di umidità durante immagazzinamento e trasporto		

14.7. Garantiebedingungen

Die Gewährleistung für dieses KINETEC®-Gerät erstreckt sich ausschließlich auf den kostenlosen Ersatz des defekten Teils oder der defekten Teile bzw. auf deren Reparatur.

Kinetec SAS gibt für die Dauer 2 Jahre ab dem Kaufdatum die Gewährleistung, dass seine Geräte zur passiven Gelenkmobilisation frei von fertigungsbedingten Mängeln sind.

Nur Kinetec SAS ist berechtigt, über die Gültigkeit von Garantieansprüchen in Verbindung mit seinen Geräten zu entscheiden.

Die Garantie erlischt, wenn Das Gerät auf andere Weise oder unter anderen Bedingungen als in der Bedienungsanleitung beschrieben verwendet wird.

Bei Beschädigung oder Unfall aufgrund von Fahrlässigkeit, mangelnder Aufsicht oder Wartung sowie nach Veränderungen des Geräts oder Reparaturversuchen ist ein Gewährleistungsanspruch ebenfalls ausgeschlossen.

14.8. Empfehlungen und Angaben des Herstellers

Richtlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Emissionen

Das Gerät Kinetec Breva™ ist für eine Verwendung in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Anwender der Schiene " Kinetec Breva™ " sollte sich vergewissern, dass sie in einer derartigen Umgebung verwendet wird.

Emissionstest	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Richtlinien
Funkfrequenzemissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das Gerät Kinetec Breva™ verwendet Funkfrequenzenergie ausschließlich für ihre internen Funktionen. Ihre Emissionen von Radiofrequenzen sind folglich sehr schwach und können keine Interferenzen in den elektronischen Geräten in unmittelbarer Nähe auslösen.
Funkfrequenzemissionen - CISPR 11	Klasse B	Das Gerät Kinetec Breva™ passt zur einer Verwendung überall, einschließlich zu Hause, und dort direkt verbunden mit dem öffentlichen Niederspannungsversorgungsnetz, das die Gebäude für den Hausgebrauch versorgt.
Oberwellenemissionen - CEI 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsänderungen - Flimmereffekt - CEI 61000-3-3	Konform	

Richtlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit


Die " Kinetec Breva™ " ist für eine Verwendung in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Anwender der Schiene " Kinetec Breva™ " sollte sich vergewissern, dass sie in einer derartigen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitstests	Prüfniveaus CEI 60601	Konformitätsniveau	Elektromagnetische Umgebung - Richtlinien
Elektrostatistische Entladungen (DES) CEI 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 6 kV bei Kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV In der Luft	± 2 kV, ± 4 kV, ± 6 kV bei Kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV In der Luft	Das Gerät ist für Böden aus Holz, Beton oder Keramikfliesen geeignet. Wenn die Böden mit Synthetikmaterial abgedeckt sind, ist es für eine relative Feuchtigkeit von mindestens 30% geeignet.
Schnelle Transienten / Bursts CEI 61000-4-4	± 2 kV für die Einspeisung	± 2 kV für die Einspeisung	Es ist geeignet für das typische elektrische Stromversorgungsnetz in typischer kommerzieller Umgebung oder im Krankenhaus.
Transiente Überspannung CEI 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV zwischen Leitungen $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV zwischen Leitung und Schutzleiter	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV zwischen Leitungen $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV zwischen Leitung und Schutzleiter	Es ist geeignet für das typische elektrische Stromversorgungsnetz in typischer kommerzieller Umgebung oder im Krankenhaus.
Spannungsunterbrechungen CEI 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ($>95\%$ Spannungstäler von U_T) für 5s	$< 5\% U_T$ ($>95\%$ Spannungstäler von U_T) für 5s	Bei einer Unterbrechung wird Das Gerät Kinetec Breva™ neu initialisiert. Nach dem Wiedereinschalten drücken Sie auf die Taste START, um die Sitzung zu starten.
Spannungstäler CEI 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ($>95\%$ Spannungstäler von U_T) 0,5 Zyklus lang $40\% U_T$ ($>60\%$ Spannungstäler von U_T) 5 Zyklus lang $70\% U_T$ ($>30\%$ Spannungstäler von U_T) 25 Zyklus lang	$< 5\% U_T$ ($>95\%$ Spannungstäler von U_T) 0,5 Zyklus lang $40\% U_T$ ($>60\%$ Spannungstäler von U_T) 5 Zyklus lang $70\% U_T$ ($>30\%$ Spannungstäler von U_T) 25 Zyklus lang	Es ist geeignet für das typische elektrische Stromversorgungsnetz in typischer kommerzieller Umgebung oder im Krankenhaus. Wenn der Nutzer der Das Gerät Kinetec Breva™ die kontinuierliche Funktion während Stromversorgungsausfällen fordert, empfehlen wir, Das Gerät Kinetec Breva™ von einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu versorgen.
Magnetfeld mit Netzfrequenz (50/60 Hz) - CEI 61000-4-8	3A/m	3A/m	Magnetfelder auf der Frequenz des Stromnetzes haben die Eigenschaften eines repräsentativen Ortes in der typischen kommerziellen oder Krankenhausumgebung.

ANMERKUNG: U_T entspricht der Spannung vor der Anwendung des Prüfniveaus.

Richtlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit

Das Gerät Kinetec BrevatTM ist für eine Verwendung in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Anwender der Schiene Kinetec BrevatTM sollte sich vergewissern, dass sie in einer derartigen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitstest	Testniveau gemäß CEI 60601	Konformitätsniveau	Elektromagnetische Umgebung - Richtlinien
Störungen RF Leitungen CEI 61000-4-6	3 V _{eff} von 150 kHz bis 80 MHz	±3 V	Tragbare und mobile Kommunikationsgeräte RF dürfen nicht in der Nähe eines Teils Das Gerät Kinetec Brevat TM verwendet werden, einschließlich Kabel. Der empfohlene Abstand wird mit der anwendbaren Gleichung für die Frequenz des Senders berechnet. Empfohlener Abstand $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ von 80 MHz bis 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ von 800 MHz bis 2,5 GHz wobei P die Funktion der maximalen Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) ist, gemäß dem Hersteller des Senders und d der empfohlene Abstand in Metern (m) ist. Es kann vorkommen, dass die festen Feldintensitäten der Sender RF, bestimmt durch eine elektrische Prüfung vor Ort, geringer sind als das Konformitätsniveau, in jedem Frequenzbereich. Störungen können entstehen in der Nähe des Gerätes, die mit folgendem Symbol markiert sind: 
Störungen RF Strahlen CEI 61000-4-3	3 V/m von 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	

HINWEIS 1 Bis 80 MHz und bis 800 MHz, gilt der höchste Frequenzbereich.

HINWEIS 2 Diese Richtlinien können nicht für alle Situationen gelten. Die elektrische Ausbreitung wird beeinflusst durch die Absorption und Reflexion der Strukturen, Gegenstände und Personen.

^a Die Feldintensitäten der festen Sender, wie Basisstationen für Funksprechgeräte (Handy/schnurlose Telefone) und Mobilfunksteuerungen, Amateurfunk, AM und FM Rundfunk und Fernsehsendungen, können theoretisch nicht exakt vorhergesehen werden. Um die elektrische Umgebung aufgrund von festen RF Sendern zu bewerten, muss man eine elektromagnetische Prüfung vor Ort in Betracht ziehen. Wenn die Feldintensität, gemessen am Ort, wo die " Kinetec BrevatTM " verwendet wird, das oben genannte anwendbare Konformitätsniveau überschreitet, muss man die " Kinetec BrevatTM " beobachten, um zu prüfen, ob die Funktion normal ist. Wenn man anormale Leistungen feststellt, können zusätzliche Messungen notwendig sein, um die " Kinetec BrevatTM " neu auszurichten oder anders zu positionieren.

^b Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz, sollten die Feldintensitäten geringer als 3V/m sein.

Empfohlener Abstand zwischen tragbaren Geräten und mobilen Kommunikationsgeräten RF und der " Kinetec BrevatTM ".

Das Gerät Kinetec BrevatTM ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der die Störungen durch RF Strahlen kontrolliert sind. Der Kunde oder der Anwender Das Gerät Kinetec BrevatTM kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu verhindern, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren Geräten und mobilen Kommunikationsgeräten RF (Sender) und Das Gerät Kinetec BrevatTM bewahrt, wie dieser nachstehend empfohlen wird, gemäß der maximalen Sendeleistung der Kommunikationsgeräte.

Maximale Ausgangsleistung dem Sender zugeteilt W	Trennungsabstand gemäß Frequenz des Senders m		
	von 150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	von 80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	von 800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender, deren maximale Sendeleistung oben nicht genannt ist, kann der empfohlene Trennungsabstand d in Metern (m) durch Anwendung der Gleichung für die Senderfrequenz geschätzt werden, wobei P die Funktion der maximalen Sendeleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Hersteller des Letzteren ist.

HINWEIS 1 Bis 80 MHz und bis 800 MHz, gilt der Trennungsabstand für den höchsten Frequenzbereich.

HINWEIS 2 Diese Richtlinien können nicht für alle Situationen gelten. Die elektrische Ausbreitung wird durch die Absorption und Reflexion von Strukturen, Gegenständen und Personen beeinträchtigt.

kinetec®

Kinetec SAS

Zone Industrielle de Tournes
Rue Maurice Périn
F-08090 Tournes
France



+33 (0)3 24 29 85 05



+33 (0)3 24 33 51 05



contact@kinetec.fr



www.kinetec.fr